



**COURSE  
GUIDE**

**COURSE CODE: FRE242  
INTRODUCTION TO FRENCH LITERARY GENRE II  
(DRAMA & POETRY)**

**Course team:** Bello Wadata, Usmanu Danfodiyo(course writer) University,  
Sokoto, Nigeria

Umaru Kiro Kalgo(**Editor**)

Usmanu Danfodiyo University,  
Sokoto, Nigeria

**Prof. Doris Laruba Obije(Course Reviewer)**

Dean,  
Faculty of Arts,  
National Open University of Nigeria, Abuja



**NATIONAL OPEN UNIVERSITY OF NIGERIA**

© 2023 by NOUN Press  
National Open University of Nigeria  
Headquarters  
University Village  
Plot 91, Cadastral Zone  
Nnamdi Azikiwe Expressway  
Jabi, Abuja

Lagos Office  
14/16 Ahmadu Bello Way  
Victoria Island, Lagos

e-mail: [centralinfo@nou.edu.ng](mailto:centralinfo@nou.edu.ng)  
URL: [www.nou.edu.ng](http://www.nou.edu.ng)

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, in any form or by any means, without permission in writing from the publisher.

Reprocessed and reprinted 2023

ISBN: 978-978-058-645-8

**COURSE GUIDE**

**PAGE**

Introduction .....1

What You Will Learn in This Course..... 1

    Course Aims ..... 2

    Course Objectives..... 2

    Working through This Course..... 3

    Course Materials..... 3

    Study Units..... 3

Textbooks and References..... 5

    Assignment File.....6

    Assessment..... 6

    Tutor-Marked Assignments (TMAs) ..... 6

    Final Examinations and Grading..... 7

    Course Marking Scheme.....7

    Presentation Schedule.....7

    Course Overview .....7

    How to Get the Most from This Course.....9

    Facilitators/Tutors and Tutorials.....11

    Summary..... 11

## INTRODUCTION

FRE 242 is a 2-credit, one-semester course in the first year of B.A French degree of The National Open University of Nigeria. It will be available to all students as a core course. The course is made up of a Course Guide and Twenty (20) Study Units. It covers literary genres like prose, poetry and drama. The course also covers literary genres, texts on drama and some poetic versions. This course guide tells you briefly what you should expect from the course, and what the units look like. It also intimates you on how you can get the best from the course. Finally, this course guide gives you information on the assessment procedures.

### WHAT YOU WILL LEARN IN THIS COURSE

#### In FRE 242: INTRODUCTION TO FRENCH LITERARY GENRE II

(**DRAMA & POETRY**) you will learn about, Literature and its classification, literary genres, figures of speech such as alliteration, euphemism, irony, metaphor and simile. You will also learn about some textual analysis and other poetic versions.

## COURSE AIMS

The central aim of this course is to equip you with basic building blocks with which you can build a strong spoken ability and logical reasoning in French. This will be accomplished by aiming at:

1. Exposing you to different types of plays and drama, poems and songs.
2. Using the diction and the different styles you will learn through the exposition of this course.
3. Introducing you to skills that comprise development of skills in the practice of not only reading to understand and analyze the French literary texts but also developing ability to watch and understand a play or a film, and to listen and understand a poem or a song. This should be done with emphasis on browsing on variety of types of drama, such as tragedy, comedy, satire ...

## COURSE OBJECTIVES

On successful completion of this course, you should be able to:

1. State the difference between types of drama in French literary studies, such as: tragedy, and comedy that branches into farce and satire.
2. Identify the characters of the play.
3. Enumerate and define the types of play and poem.
4. Identify the stylistic devices employed in the play and poem.
5. Identify the setting (Cadre Romanesque) of a play.
5. Identify the intrigues in the play.
7. Analyze a play or a poem.

## WORKING THROUGH THIS COURSE

To successfully complete this course, you are strongly advised to read and also visit all the websites recommended. You should also work through the exercises earnestly. You should also read recommended books and any other materials that you can lay your hands on that will help you in understanding the contents of the course. Note that each unit contains self-assessment questions and also tutor-marked assignments. Make sure you are faithful in following every instruction.

### COURSE MATERIALS

Major materials of the course are:

1. Course guide
2. Study unit
3. Textbook
4. Assignment file
5. Presentation schedule

### STUDY UNITS

Apart from the course guide, there are Twenty (20) study units in this course. The units are as follows:

#### **MODULE 1**

Unit 1 -Introduction

1.2 Hamlet - HORATIO

1.3 Exemple des poèmes

1.4 L'isolement

Unit 2: GENRES DE LA LITTERATURE : LE THEATRE

2.1. Les Caractéristiques du Théâtre

2.2. Les Genres du Théâtre

2.2.1. La comédie

2.2.2. La Tragédie

2.2.3 Le Cid : DON RODRIGUE

2.2.4. La Farce

2.2.5. La Satire

2.2.5. 1 Exemples de satire

2.2.6. Le Drame

2.2.6. Exemple du drame

2.2.7 Le Mélodrame

2.3. Le développement de l'intrigue dans une pièce théâtrale

2.3.1. Le Prologue

2.3.2. L'Exposition

2.3.3. L'Instigation à l'action dramatique

2.3.4. La complication

2.3.5. La Crise

2.3.6. La Résolution

Unit 3: GENRES DE LA LITTÉRATURE: LA POÉSIE

3. 1. Les Caractéristiques de la poésie

3.2. Analyse poétique

3. 2.1 Le Thème

3. 2.1. 1 Sous-thèmes

3.2.1.2. Les Personnages

3.2.1.3. Le Sujet abordé

3.2.3. 1. Différence entre le thème et sujet abordé

3. 2.4. Les Vers français

3. 2.4.1. Les vers libres

3.2.4.2. Les vers rimés

3.2.5.1. Types de Strophes

Unit 4: La rime

4.1. Nature des rimes

4.2. La disposition des rimes

4. 3. Types de poèmes

4. 3. 5. La ballade

4. 3. 6. L'ode

**MODULE 2**

Unit 1 : Analyse du poème 'Demain dès l'aube

Unit2 : La structure et la forme du poème

Unit 3. Etude spatio-temporelle et les temps verbaux

Unit 4. Les figures de style

EXEMPLE TYPE D'ANALYSE D'UN TEXTE POÉTIQUE Texte : Ma lueur

**MODULE 3**

Unit 1. Introduction

Unit 2 : Thème et sous-thèmes

Unit 3: L'auteur, l'intrigue et la structure.

3.3. La Structure

3.3.1. Structure du poème

3.4. Types de vers

Unit 4 : Autres poèmes

4.7. Diction

4.8. Les figures de style | Stylistic Devices

#### **MODULE 4**

Unit 1: Introduction

Unit 2. Thème et personnages

2. 1. Thème

2.2 Atangana

Unit 3. Le développement de l'intrigue dans « Trois prétendants, un mari ».

Unit 4. La structure du texte

4.3 Le troisième acte

4.4 Le quatrième acte

4.5 Le cinquième acte

In the units, there are extracts adapted from different texts as well as passages rendered based on the explanations of the course writer. Each can be studied independently in one week. At the end of each unit, you have Tutor Marked Assignments that will assist you in achieving the learning objectives se

#### **SET TEXTBOOKS**

Ba Amadou Hampâté (1974). *L'Eclat de la Grande Etoile suivi du Bain Rituel*. Paris : Classiques Africains, A. Colon.

Balogun, Leo Iyanda (2005). *Initiation à la littérature Africaine d'expression Française*. Nigéria: Agoro.

Bacry Patrick(1992). *Les figures de style et autres procédés stylistiques*. Paris : Edition Belin.

Casanova Pascale (1999). *La République mondiale des lettres*. Paris : Seuil.

Chevrier Jacques (1984). *Littérature nègre*. Paris : Armand Colin.

DablaSéwanou (1986). *Nouvelles Ecritures africaines*. Paris : l'Harmattan.

Dubois Jacques (1978). *L'Institution de la littérature*. Paris : Nathan-Bruxelles, Labor.

- Duras Marguerite (1984). *L'Amant*. Paris : Les éditions de Minuit.
- Ekwensi Cyprian (1978). *La Brousse Ardente*. Paris : Présence Africaine.
- Goldmann Lucien(1964). *Pour une sociologie du roman*. Paris : Gallimard.
- Laye Camara(1978). *Le maitre de la parole*. Paris : Edition Plon.
- Marie- Hélène Prat et Maryse Aviérinos (1997), *Littérature : Tome I, Texte, Histoire,Méthode*. Bordas : Jean- L'Amour.
- Mateso Locha (1986). *La Littérature africaine et sa critique*. A.C.C.T/ Khartala.
- Monenembo Tierno(1991). *Un rêve utile*. Paris : Seuil.
- ... (1995). *Pelourinho*. Paris : Seuil, 1995.
- ... (1997). *Cinéma*. - Paris : Seuil.
- N'gal Georges(1994). *Créations et ruptures en littérature africaine*.Paris: L'Harmattan.
- Onyemelukwe, Ifeoma Mabel (2004). *Colonial, Feminist and Postcolonial Discourses: Decolonisation and Globalisation of African Literature*. Zaria: Labelle Educational Publishers.
- ... (2005) *New Perspectives in African Literature and Criticism*. Department of French, Faculty of Arts, Ahmadu Bello University, Zaria.
- Ousmane Sembene(1964). *Le roman en Afrique noir francophone, tendances et structures*. Paris : L'Harmattan,
- Rincé Dominique (2004). *Français Littérature (2eme)*.Paris : Nathan.  
www. Nathan. Fr/françaislitterature-rince
- ... (2000). *Français 2eme : Textes, analyse littéraire et expression*. Paris : Nathan / HER.
- Rouamba Fidèle Pawindbé (2003). *Pouvoir de plume*. Paris : L'Harmattan.
- SanouSalaka (2000). *La Littérature Burkinabè : L'Histoire, les hommes, les œuvres*.  
Limoges : PULIM.
- Tiano Lamoussa (2002). *Les Grands traits de l'esthétique négro-africaine dans La Carte d'identité de Jean- Marie Adiaffi*. Ouagadougou : U.F.R LAC/ Lettres Modernes, 2002-2003.
- 171 feuillets dactylographiés. Mémoire de D.E.A : U.F.R LAC/LM : U.O.
- Agence Universitaire de la Francophonie (2008). *Dictionnaire Universel*, Paris : Hachette.

## ASSIGNMENT FILE

In the assignment file you will find Twenty Tutor-Marked Assignments. You are to do all the assignment and submit to your Tutor for marking. Note that the assignments in this file account for 40% of your final total score in this course.

## ASSESSMENT

There is an assignment file that contains questions on the twenty study units. The assignments carry **40%** of the total marks of the course . Note that the mark you obtain in the assignments will count toward the final mark of this course. You will sit for final examination. It is a three-hour paper. This examination will count for 60% of the total mark

## TUTOR-MARKED ASSIGNMENTS (TMAS)

As you go along in this course, you will be required from time to time to do some assignments and submit same to your Tutor. At the end of every unit, you will have at least one assignment. Each time you complete an assignment, send it to your Tutor with the TMA (Tutor-Marked Assignment) form. It is very important to submit your assignments as at when due. If you know you will not be able to meet the deadline set for the submission of an assignment, notify your Tutor before the close of the timeline.

## FINAL EXAMINATIONS AND GRADING

There will be final examination for FRE 242. The duration will be three hours. This examination carries a total mark of 60%. This final examination will reflect the types of 8 self-assessment/self-testing and Tutor Marked Assignments. Please, make sure you revise very well all the self assessment exercises/self-testing questions and the comments of your Tutor before the final examination. The final examination will cover information from all parts of this course.

## COURSE MARKING SCHEME

As stated earlier, the assessment in this course consists of two parts - the Tutor-Marked Assignments and the Final examinations.

There are twenty (20) Tutor-Marked Assignments (TMAs) and one set of Final Examinations. Each of the assignments will be marked over 20 marks making 400 marks at the end of the course. The 400 marks will eventually be converted to just 40%. This will be worked out using the following formulae:

$$\frac{\text{Marks obtained}}{400} \times 40$$

The Final Examinations will then be graded over 60%. The table below shows clearly the breakdown of the course marking scheme.

ASSESSMENT	MARKS ALLOTTED
TMA: 1 to 20  <i>INTRODUCTION TO FRENCH LITERARY GENRES II DRAMA AND POETRY</i>	Each TMA carries 10 marks with obtained marks based on 10%; 3 best assignments will be chosen for computation, making 30% of the Total Course Score.
Final Examinations	70% of the Total Course Score
<b>TOTAL COURSE SCORE</b>	<b>100%</b>

## COURSE OVERVIEW

There are 20 units in this course. Each unit has been designed to engage you for three hours. However, you are advised to go through each unit at least twice in a week before you go to the next unit. You are also to do each assignment on completion of the unit under which the assignment comes. Each assignment is to be done before proceeding to the next unit.

### HOW TO GET THE BEST FROM THIS COURSE

One of the advantages of distance learning is that you as the student can work on a study material at your own pace. While there is a fixed timetable for traditional students in the universities, you are the one to fix your own timetable as a student of National Open University of Nigeria. Therefore, to get maximum result from this course, you will need to create the most convenient time for yourself. If you believe you can study better in the morning then chose a period in the morning to study the units in this course. But if you prefer working in the afternoon or in the evening, then choose appropriately.

All the units in this course have the same structure. It is to help you get familiar with the content of the course so easily. Meanwhile, note that the course material has been written using instructional language. You are certain to get the best from this course if you follow instructions in its totality. You will also have several self-assessment exercises as you read and study the content of each unit.

Although the answers you give to those questions are not to be submitted, nevertheless, you are strongly advised to make use of them to assess yourself.

Very strategically, each unit has its learning objectives. You have not completed a unit until you are able to perform the actions stipulated in the objectives. Visiting and working with the websites recommended will help you a great deal. Do you know something? If others have done it before, then you too can do it.

### **SUMMARY**

This course has been designed to introduce you primarily to the functioning of Francophone African Culture and civilization. You will be instructed to do several exercises as you go along in the course. The projected outcome of this course is that at the end of the course, you would have had a solid background in the study of drama and poetry.

I welcome you to Twenty exciting Study Units in Introduction to French Literary Genres II (Drama and Poetry)

## **MODULE 1 INTRODUCTION A LA LITTERATURE AFRICAINE**

UNIT 1: La Littérature Africaine et les Pièces de Théâtres Africaines

Unit 2: Genres de La Littérature : Le Théâtre

Unit 3: Genres de La Littérature: la Poesie

Unit 4: La Rime

### **Unit 1 La Littérature Africaine et Les Pièces de Théâtres Africaines**

#### **Unit Structure**

##### **1.1 Introduction**

- 1.2 Intended Learning outcome
- 1.3 La littérature africaine et les pièces de théâtres africaines
  - 1.3.1 Exemple de pièces théâtrales
  - 1.3.2 Hamlet - HORATIO
  - 1.3.3 Exemples des poèmes
- 1.4 L'isolement
- 1.5 Résumé
- 1.6 References/Further Reading/Web Resources
- 1.7 Possible Answers to Self- assessment Exercises



### **1.1 :Introduction**

Toute idée exprimée sous forme écrite, imprimée ou documentée peut être appelée littérature. Voilà pourquoi le terme littérature devient 'générique' pour designer l'écriture de toutes les matières : la géographie, l'histoire, les mathématiques, la chimie et tout autre domaine de la vie humaine. La littérature sert donc à présenter et à décrire, sous forme de fiction, la coutume, l'histoire, les mœurs, les sentiments, les pensées, bref toute la civilisation d'un peuple considéré.



### **1.2 Intended Learning Out come**

A la fin de la leçon vous soyez capable de :

- De quoi s'agit la littérature africaine ?
- Définir le théâtre
- Décrire les trois genres de la littérature africaine



### 1.3 La littérature africaine et les pièces de théâtres africaines

Comme un miroir, la littérature reflète les réalités socioculturelles, les réalités politiques et les réalités économiques d'un peuple donné. C'est pour cette raison que nous avons la littérature mondiale, la littérature européenne, la littérature américaine, la littérature africaine, la littérature antillaise et même la littérature nigériane. C'est pour dire donc que chaque continent, chaque pays, et chaque ethnie possède sa propre littérature.

La littérature africaine est l'ensemble des cultures, des mœurs, des civilisations, des pensées et des sentiments du peuple noir d'Afrique. La Littérature africaine peut être perçue sous deux formes: la littérature orale avec ses genres et ses caractéristiques puis la littérature écrite avec les mêmes composantes.

Dans cette étude sur genres littéraires, nous allons travailler sur le théâtre et la poésie. Le théâtre est un art qu'on représente devant un public selon les époques et les civilisations. C'est aussi un événement organisé par des personnages qui agissent et parlent entre eux devant le public. Quant à la poésie, c'est l'art du langage, une technique d'expression, une façon d'exprimer ou de suggérer par le rythme, l'harmonie et l'image. Dérivée tout d'abord de la tradition orale, la poésie est l'art le plus ancien et le plus considéré en Afrique. C'est pour cela que nos premiers écrivains noirs comme Léopold Sédar Senghor, Aimé Césaire et Léon Gontran Damas ont utilisé beaucoup de poésies comme armes de combat dans leur lutte pour l'indépendance de l'Afrique. Nous verrons aussi les caractéristiques du théâtre, ses types et son analyse poétique ...

Comme exemples de poésie et de théâtre, on peut présenter « A » pour le théâtre et « B » pour la poésie:

- *Trois prétendants ... un mari de Guillaume Oyono Mbia* (théâtre)
- *Afrique mon Afrique... de Léon Gontran Damas* (poème)

- Quant à la littérature mondiale, voyons comme exemple *Hamlet* (1602)

### 1.3.1 Exemple de pièces théâtrales

-*Trois prétendants, ... un maride* Gillaume Oyono Mbia(littérature francophone : littérature camerounaise);

-*La Secrétaire particulière* de Jean Pliya (littérature francophone : littérature Béninoise);

-Quant à la littérature mondiale, voyons comme exemple *Hamlet*(1602), une pièce de Shakespeare (1564-1616) qui est un exemple des réinterprétations mythiques s'appuyant sur des textes très célèbres des premiers auteurs comme Aristote, Sophocle, Platon et son maître Socrate.

Dans cette pièce de théâtre, l'auteur met en scène un jeune prince, Hamlet, dont le père, roi de Danemark, a été assassiné. Dans la première scène, le spectre du roi apparaît sur les remparts du château pour dénoncer son meurtrier et réclamer vengeance. Horatio, ami de Hamlet, accompagné de Bernardo et de Marcellus, deux officiers de la garde royale, assiste à la scène.

### 1.3.2 Hamlet - HORATIO :

A l'époque la plus glorieuse et la plus florissante de Rome, un peu avant que tombât le puissant Jules César, les tombeaux laissèrent échapper leurs hôtes, et les morts en linceul allèrent, poussant des cris rauques, dans les rues de Rome. Ce sont les signes des événements terribles, messagers précédant toujours la destinée. Ces événements constituent le prélude des désastres en chemin, que la terre et le ciel produisent ensemble dans nos climats pour nos compatriotes. Ces astres aux traînes de flamme, rosées de sang, aspects menaçant de soleil, et l'astre humide qui a dans son influence l'empire de Neptune, s'efface dans une éclipse comme il adviendra au jour du jugement dernier.

*Le spectre reparait.*

Mais, doucement, voyez-le, il revient. Doit-il me foudroyer, je lui barre la route ,,  
Arrête, illusion.

*Il étend les bras.*

Si tu as une voix, si tu peux t'en servir, parle-moi. S'il y a à faire quelques bonnes actions qui puissent contribuer à ton soulagement et à mon salut, parle-moi ! Si tu es dans le secret de quelque malheur national, qu'un avertissement pourrait peut-être prévenir, oh ! Parle, Ou si tu as enfoui pendant ta vie dans le sein de la terre un trésor extorqué, ce pourquoi, dit-on, vous autres esprits vous errez souvent après la mort, dis-le-moi.

*Le coq chante.*

Arrête et parle ... Retiens-le, Marcellus.

MARCELLUS : Le frapperai-je de ma pertuisane ?

HORATIO : Oui, s'il ne veut pas s'arrêter.

BERNARDO : Il est ici !

HORATIO : Il est ici !

*Le spectre disparaît*

MARCELLUS : Il est parti ! Nous avons tort de faire à un être si majestueux ces menaces de violence; car il est comme l'air, invulnérable ; et nos vains coups ne sont que dérision.

BERNARDO : Il allait parler quand le coq a chanté.

**William Shakespeare**, Hamlet, acte 1, scène 1, trad. F.V. Hugo revue par Y. Florence et Duret, @ Hachette Livres/Le Livre de poche, Paris, 1984.P : 14.

**Tiré du roman *Français Littérature (2eme)* de Dominique Rince, Paris : Nathan, 2004.**

**www. Nathan. Fr/françaislitterature-rince**

### **1.3 Exemple des poèmes**

- *Rail* (1981) est un poème de Georges Perec, littérature française.P.139.

- *Mon rêve familial* (1866) est un poème de Paul Verlaine, littérature française.
- Prenons un exemple complet de *L'Isolement* (1820), une pièce de Lamartine où Elvire ou Julie Charles, l'amante du poète a été emportée prématurément par une maladie en 1817. Inconsolable, Lamartine s'abandonne à son chagrin dans une élégie qui témoigne du « mal de vivre » et d'une rêverie presque suicidaire. Ainsi, suivons le contenu de la pièce :

#### 1.4 L'Isolement

Souvent sur la montagne, à l'ombre du vieux chêne,  
Au coucher du soleil, tristement je m'assieds ;  
Je promène au hasard mes regards sur la plaine,  
Dont le tableau changeant se déroule à mes pieds.

Ici gronde le fleuve aux vagues écumantes ;  
Il serpente, et s'enfonce en un lointain obscur ;  
Là, le lac immobile étend ses eaux dormantes  
Où l'étoile du ciel se lève dans l'azur.

Au sommet de ces monts couronnés de bois sombres,  
Le crépuscule encore jette un dernier rayon ;  
Et le char vapoureux de la reine des ombres  
Monte, et blanchit déjà les bords de l'horizon.

**Cependant**, lançant de la flèche gothique  
**Un** son religieux se répand dans les airs ;  
**Le** voyageur s'arrête, et la cloche rustique  
Aux derniers bruits du jour mêlent de saints concerts.

Mais à ces doux tableaux mon âme indifférente  
N'éprouve devant eux ni charme ni transports ;  
Je contemple la terre ainsi qu'une ombre errante ;  
Le soleil des vivants n'échauffe plus les morts.

De colline en colline en vain portant ma vue,  
Du sud à l'aquilon, de l'aurore au couchant,  
Je parcours tous les points de l'immense étendue,  
Et je dis : « Nulle part le bonheur ne m'attend. »

Que me font ces vallons, ces palais, ces chaumières,  
Vains objets dont pour moi le charme est envolé ?  
Fleuves, rochers, forêts, solitudes si chères,  
Un seul être vous manque, et tout est dépeuplé !

Que le tour du soleil ou commence ou s'achève,  
D'un œil indifférent je le suis dans son cour ;  
En un ciel sombre ou pur qu'il se couche ou se lève,  
Qu'importe le soleil ? Je n'attends rien des jours.

Quand je pourrais le suivre en sa vaste carrière,  
Mes yeux verraient partout le vide et les déserts ;  
Je ne désire rien de tout ce qu'il éclaire,  
Je ne demande rien à l'immense univers.

Mais peut-être au-delà des bornes de sa sphère,  
Lieu où le vrai soleil éclaire d'autres cieux,  
Si je pouvais laisser ma dépouille à la terre,  
Ce que je tant rêvé paraîtrait à mes yeux !

Là, j'enivrerais à la source où j'aspire ;  
Là, je retrouverais et l'espoir et l'amour,  
Et ce bien idéal que toute âme désire,  
Et qui n'a pas de nom au terrestre séjour !

Que ne puis-je porté sur le char de l'aurore,  
Vague objet de mes vœux, m'élancer jusqu'à toi !  
Sur la terre d'exil pourquoi resté-je encore ?

Il n'est rien de commun entre la terre et moi.

Quand la feuille des bois tombe dans la prairie,  
Le vent du soir s'élève et l'arrache aux vallons ;  
Et moi, je suis semblable à la feuille flétrie ;  
Emportez-moi comme elle, orageux aquilons !

Self-assessment Exercises

1. Qu'est-ce qu'un théâtre ? Donnez ses caractéristiques.



### 1.5 Résumé

Le théâtre est un art qu'on représente devant un public selon les époques et les civilisations. C'est aussi un événement organisé par des personnages qui agissent et parlent entre eux devant le public. Quant à la poésie, c'est l'art du langage, une technique d'expression, une façon d'exprimer ou de suggérer par le rythme, l'harmonie et l'image.



### 1.6 References/Further Reading/Web Resources

Alphonse de Lamartine. *Méditations poétiques (L'Isolément)*, 1820. P : 98.

Tiré du roman *Français Littérature (2eme)* de Dominique Rince, Paris : Nathan, 2004.

www. Nathan. Fr/françaislitterature-rince



### 1.7 Possible Answers to Self- assessment Exercises

1. Le théâtre est un art visant à représenter devant un public, selon des conventions qui ont varié avec les époques et les civilisations. C'est une suite d'événements où sont engagés des êtres humains agissant et parlant. Il est écrit en acte(s) et en scène(s) et aussi pour être joué sur un lieu scénique. Une pièce de théâtre prend en compte le décor, la lumière, le rideau, les costumes, les acteurs, un texte dramatique, un metteur en scène, des actions et

**Alphonse de Lamartine**, *Méditationspoétiques (L'Isolément)*, 1820. P : 98.

**Tiré du roman Français Littérature (2eme) de Dominique Rince, Paris : Nathan, 2004.**

**www. Nathan. Fr/françaislitterature-rince**

Avec ces exemples de théâtres et de poésies, nous vous présenterons d'autres poèmes et théâtres que nous allons élaborer pour une meilleure compréhension.

## **Unit 2: GENRES DE LA LITTERATURE : LE THEATRE**

### **Unit Structure**

- 2.1 Introduction
- 2.2. Intended Learning Out come
- 2.3 Les Genres du Théâtre
  - 2.3.1 La comédie
  - 2.3.2. La Tragédie
  - 2.3.3 Exemples des pièces tragiques
  - 2.3.4 La Tragi-comédie
  - 2.3.5 La Farce
  - 2.3.6. La Satire
  - 2.3.7 Le Drame
  - 2.3.8 Le Mélodrame
- 2.4. Le développement de l'intrigue dans une pièce théâtrale
  - 2.4.1. Le Prologue
  - 2.4.2. L'Exposition
  - 2.4.3. L'Instigation à l'action dramatique
  - 2.4.4. La complication
  - 2.4.5. La Crise
  - 2.4.6. La Résolution
- 2.5 Summary
- 2.6 References/Further Reading/Web Resources
- 2.7 Answers to Self-assessment Exercise



## 2.1 L'introduction.

**Le théâtre est destiné à jouer. Le théâtre est écrit pour être joué devant un public**

Il est écrit en acte(s) et en scène(s). Les personnages du théâtre sont appelés des acteurs ou des actrices. Dans une pièce théâtrale, on a besoin de décor, de la lumière, du rideau, des costumes, de la gestuelle, des acteurs, un texte dramatique.



## 2.2. Intended Learning Outcome

A la fin de la leçon les étudiants devraient être capable de :

1. Définir le théâtre correctement
2. Nommer les caractéristiques du théâtre
3. Ecrire les genres du théâtre



## 2.3 Les Genres du Théâtre

Le théâtre est divisé en plusieurs parties. Ces différentes catégories du théâtre sont appelés genres du théâtre. Ces formes du théâtre sont la comédie, la tragédie, le drame, la farce, la satire... Voyons les différents exemples des formes de théâtres.

### 2.3.1 La comédie

C'est une pièce de théâtre qui fait rire. Elle sert à divertir son public en représentant le travers des ridicules tout en se basant sur les caractères et les mœurs de la société. Pour plus d'information, ajoutons cette explication très importante qui dit que:

'This type of drama is much more humorous, entertaining and it always ends in joy. It is a kind of problems solving play. 'In tragedy, things do not get solved. 'In fact, and usually at

the end of a play, many characters are dead. However, in a comedy, there are the same problems you face in a tragedy. However, those problems get rectified, and in fact a great poet once said that comedy is a tragedy gone right. For example, ‘watch "*Much to do about Nothing*" and that would be a comedy. As you could see, there were many problems characters had, but they got resolved by the end of the play’ (Lyn Neylon –online...2015).

‘Two main types of comedy are: farce [which is very physical kind of humor, like the three stooges] and satire. In a satire, the play makes fun of the morals and manners of a society. So in "*Much to do about Nothing*" the playwright is making fun of the people's relationships, emotions, marriage, etc.’ Another example of satire is *Trois prétendants ... un mari* where the confidant of Juliette made fun of the entire village and the three suitors.

-Le vrai exemple de comédie est *L'Avare* de Molière.

-Un autre exemple est *Les femmes savantes* (1672) de Molière .p.276

### 2.3.2. La Tragédie

Pleine de fatalité et parfois des morts, cette pièce présente des actions qui suscitent la peur et la pitié aux spectateurs. Une pièce tragique se termine toujours mal avec un événement triste ou malheureux. Ainsi, **tragedie**, ‘..., according to Aristotle, was more solemn, personal and focused on religious and social issues’ (Lyn Neylon –online...2015). Aristotle (384-322 BC), a Greek philosopher, did not see tragedy as designed to make people sad, but that tragedy was to teach the audience a lesson. But this lesson was going to be taught through *the Tragic flaw and Catharsis*. The tragic flaw is determined by the pride (hubris) of the hero, the protagonist, who is usually violent. *Catharsis* in the other hand is the feeling of pity and fear experienced by the audience while watching the play. They pity the actor at the same time being afraid of what is going to happen to them, just as it happening to the actor. ‘Because of the teaching and learning aspect of tragedy, Aristotle thought that tragedy was the highest form of drama and in fact many critics agree’ with him, (Lyn Neylon –online...2015).

### 2.3.3 1 Exemples des pièces tragiques

- *Horace* (1640) de Pierre Corneille qui inaugure une série de tragédies politiques et romaines aux héros rigoureux et passionnés.

- *Cinna* (1641) de Pierre Corneille est une tragédie romaine à sujet politique en rappelant l'épisode antique de la clémence d'Auguste qui glorifie la magnanimité des souverains tout puissants.

-*Andromaque* (1667) de Racine est une pièce pleine des confrontations douloureuses et sublimes.

### 2.3.4 La Tragi-comédie

C'est une pièce dans laquelle il y a une succession ou un passage de comédie et de tragédie. C'est dans le malheur ou la pitié que surgit quelque fois le bonheur ou quelque chose d'agréable. Dans cette pièce, le cœur est un peu rafraîchi et le public revient à son état normal. Prenons l'exemple de *Le Cid*, une pièce de Corneille, une tragi-comédie controversée.

#### **Le Cid : DON RODRIGUE**

Percé jusques au fond du cœur

D'une atteinte imprévue aussi bien que mortelle,

Misérable vengeur d'une juste querelle,

Et malheureux objet d'une injuste rigueur,

Je demeure immobile, et mon âme abattue

Cède au coup qui me tue.

Si près de voir mon feu récompensé,

O Dieu, l'étrange peine !

En cet affront mon père est l'offensé,

Et l'offenseur le père de Chimène !

Que je sens de rudes combats !

Contre mon propre honneur mon amour s'intéresse.

Il faut venger un père, et perdre une maîtresse ;

L'un m'anime le cœur, l'autre retient mon bras ;

Réduit au triste choix ou de trahir ma flamme,

Ou de vivre en infâme,  
Des deux côtés mon mal est infini,  
O Dieu, l'étrange peine !  
Faut-il laisser un affront infini ?  
Faut-il punir le père de Chimène ?

Père, maitresse, honneur, amour,  
Noble et dure contrainte, aimable tyrannie,  
Tous mes plaisirs sont morts, ou ma gloire ternie,  
L'un me rend malheureux, l'autre indigne du jour.  
Cher et cruel espoir d'une âme généreuse,  
Mais ensemble amoureuse,  
Digne ennemi de mon plus grand bonheur,  
Fer qui cause ma peine,  
M'es-tu donné pour venger mon honneur ?  
M'es-tu donné pour perdre ma Chimène ?

Il vaut mieux courir au trépas,  
Je dois à ma maitresse aussi bien qu'à mon père :  
J'attire en me vengeant sa haine et sa colère ;  
J'attire ses mépris en ne me vengeant pas,  
A mon plus doux espoir l'un me rend infidèle,  
Et l'autre indigne d'elle,  
Mon mal augmente à le vouloir guérir ;  
Tout redouble ma peine,  
Allons, mon âme ; et puisqu'il faut mourir,  
Mourons au moins sans offenser Chimène.

Mourir sans tirer ma raison !  
Rechercher un trépas si mortel à ma gloire !  
Endurer que l'Espagne impute à ma mémoire  
D'avoir mal soutenu l'honneur de ma maison !  
Respecter un amour dont mon âme égarée  
Voit la perte assurée !  
N'écoutons plus ce pensé suborneur,  
Qui ne sert qu'à ma peine,  
Allons, mon bras, sauvons du moins l'honneur,  
Puisqu'après tout il faut perdre Chimène.

Oui, mon esprit s'était déçu.  
Je dois tout à mon père avant qu'à ma maitresse ;  
Que je meure au combat, ou meure de tristesse,  
Je rendrai mon sang pur comme je l'ai reçu,

Je m'accuse déjà de trop de négligence ;  
Courons à la vengeance ;  
Et tout honteux d'avoir tant balancé,  
Ne soyons plus en peine,  
Puisqu'aujourd'hui mon père est l'offensé,  
Si l'offenseur est père de Chimène.

**Pierre Corneille**, *Le Cid*. 1637. P : 188.

**Tiré du roman *Français Littérature (2e)* de Dominique Rince, Paris : Nathan, 2004.**

**www. Nathan. Fr/françaislitterature-rince**

### 2.3.5 La Farce

C'est une sorte de comédie prolongée et exagérée avec quelquefois l'utilisation des hyperboles. Le rire est plus prolongé que dans une simple comédie. Molière est bien reconnu pour ce type de théâtre, comme on le voit ici-bas.

- *L'Ecole des femmes* (1662) est la première grande comédie de Molière. C'est une comédie des mœurs à travers des thèmes comme le conflit des générations, l'éducation des filles...p : 255 (Littérature :Textes, histoire, méthode- )

- *Amphitryon* (1668) de Molière est un épisode de mythologie où se mêlent galanterie, merveilleux et scènes de farce. P. 268.(Littérature :Textes, histoire, méthode- )

- *Les fourberies de Scapin* (1671) de Molière s'allie entre farce et comédie d'intrigue et se déroule à un rythme vertigineux. P.273.(Littérature :Textes, histoire, méthode- )

### 2.3.6. La Satire

C'est la plus importante et la plus sérieuse forme de comédie. Elle essaye de divertir, de faire plaisir mais surtout à éduquer le public. Elle sert à sensibiliser, à instruire, à donner des leçons sur les maux et les défauts d'une société. Elle essaye aussi de faire sortir le public de l'ignorance en exposant les mauvaises attitudes dans la société et en promouvant les

bonnes valeurs. Ainsi, elle aide à corriger toutes les pratiques anormales dans la communauté.

### **1 Exemples de satire**

- *Le bourgeois gentilhomme* (1670) de Molière est une comédie-ballet qui allie une comédie d'intrigue à une satire de mœurs, le tout entrecoupé d'intermèdes chantés et dansés pour le divertissement du public. P.271(Littérature :Textes, histoire, méthode- )

- *Trois prétendants... un mari* de Guillaume Oyono Mbia, où le village tout entier est ridiculisé par les jeunes lycéens.

### **2.3.7 Le Drame**

Le Drame comporte des pièces en vers ou en prose avec des actions mouvementées, graves, violentes ou douloureuses. Ce n'est pas encore une catastrophe car les actions peuvent sauver certains personnages impliqués dans le récit surtout le protagoniste qui doit sortir sain et sauf. La différence entre la tragédie et le drame est généralement, la technique de déroulement qui comporte des éléments comiques et réalistes dans le cas de drame.

#### **Exemple du drame**

- *Lorenzaccio* (1834) d'Alfred de Musset (1810-1857) est une piècethéâtrale, un monologue, un drame qui s'est tenu pendant le règne d'Alexandre de Médicis, le duc tyrannique qui règne sur Florence au 16eme siècle. P.68.

- *Ruy Blas* (1838) est un drame romantique de Victor Hugo (1802- 1885) .p.83.

### **2.3.8 Le Mélodrame**

C'est aussi un drame mais accompagné des passages musicaux qui soulignent et caractérisent certaines actions ou épisodes violents dans le récit. La musique instrumentale souligne l'importance ou l'efficacité d'une telle ou telle autre situation dans la pièce. Le Mélodrame a des sujets extraordinaires et des personnages contrastés et parfois historiques.

## **2.4. Le développement de l'intrigue dans une pièce théâtrale**

L'Intrigue qui est l'un des éléments constitutifs du récit est très importante

dans le déroulement d'un texte littéraire. Il montre comment se développent ou s'arrangent les éléments du début à la fin du récit. Voyons ces différentes étapes du développement de l'intrigue en nous appuyons sur notre pièce de théâtre: *Le Cid*.

#### **2.4.1. Le Prologue**

Cette première partie du théâtre introduit des éléments antérieurs aux actions qui se dérouleront dans le théâtre. Par exemple, dans *Le Cid*, il s'agit d'un conflit de l'amour où les personnages sont devenus mythiques. Chimène et Rodrigue s'aiment beaucoup. Mais il a eu une querelle entre les deux familles. Que seront leurs réactions dans de telles situations ? Le prologue sert à introduire à ces événements.

#### **2.4.2. L'Exposition**

C'est le début du développement de la pièce où le dramaturge introduit les acteurs, leur caractère, leur cadre géographique et les relations qui existent entre les différents personnages du récit. Par exemple, au cours d'une querelle entre le père de Chimène, don Gomès, gifle don Diègue, père de Rodrigue. Incapable de se venger, il convoque son fils Rodrigue qui est un confident fort et puissant.

#### **2.4.3. L'Instigation à l'action dramatique**

C'est le moment de la présentation du problème ou de l'action qui attend une réaction de l'adversaire. C'est un incident ou un événement qui pousse à l'action principale. Par exemple, le père de l'enfant demande à son fils de réparer l'outrage à sa place en tuant le père de Chimène.

#### **2.4.4. La complication**

C'est la vraie action de la pièce. C'est là où les autres acteurs réagissent aux événements instigateurs. C'est la relation entre la volonté d'un personnage et les obstacles qui s'opposent à cette volonté. Par exemple, Resté seul, l'enfant laisse libre cours à son

désespoir. Il se demande quelle action doit-il prendre et comment ? Il est donc tombé dans une confusion, un embarras total.

If you are the one, which action are you going to take and how? You should not forget that the person you are going to kill is the father of your future wife and, your father gives you that order. What a confusion ! What an embarrassment ? What a war? Can the child obey his father and kill the father of his girlfriend? We will see!

#### **2.4.5. La Crise**

C'est le sommet des actions. C'est là où les acteurs reconnaissent la pleine implication ou les conséquences de leurs actions. Ici, chaque acteur est prêt pour affronter les conséquences de ses actions. Par exemple, dans *Le Cid*, Rodrigue reconnaît déjà les implications de cette confrontation et, il est prêt pour affronter tous les conséquences de son acte.

#### **2.4.6. La Résolution**

C'est la fin du récit, l'endroit où on évalue les événements qui ont eu lieu dans la pièce. Le mal est toujours puni et le bien récompensé. Quelque fois on peut avoir une réconciliation entre les deux parties ou les acteurs opposés. Par exemple, ici, Rodrigue décide de venger son père et perdre Chimène pour l'honneur de sa famille.

#### **Self-assessment Exercises**

- 1 Une pièce de théâtre n'est pas destinée à jouer. Vrai ou faux
2. Ecrivez trois genres du théâtre ?



#### **2.5 Résumé**

Le théâtre est un genre littéraire qui a doubles fonctions de nous faire nous amuser et de nous faire pleurer. Le théâtre est divisé en plusieurs parties. Ces différentes catégories du

théâtre sont appelés genres du théâtre. Ces formes du théâtre sont la comédie, la tragédie, le drame, la farce, la satire... Voyons les différents exemples des formes de théâtres.



## 2.6 References/Further Reading/Web Resources

Ba Amadou Hampâté (1974). *L'Eclat de la Grande Etoile suivi du Bain Rituel*. Paris : Classiques Africains, A. Colon.

Balogun, Leo Iyanda (2005). *Initiation à la littérature Africaine d'expression Française*. Nigéria: Agoro.

Bacry Patrick(1992). *Les figures de style et autres procédés stylistiques*. Paris : Edition Belin.

Casanova Pascale (1999). *La République mondiale des lettres*. Paris : Seuil.

Chevrier Jacques (1984). *Littérature nègre*. Paris : Armand Colin.

DablaSéwanou (1986). *Nouvelles Ecritures africaines*. Paris : l'Harmattan.

Dubois Jacques (1978). *L'Institution de la littérature*. Paris : Nathan-Bruxelles, Labor.

Duras Marguerite (1984). *L'Amant*. Paris : Les éditions de Minuit.

Ekwensi Cyprian (1978). *La Brousse Ardente*. Paris : Présence Africaine.

Goldmann Lucien(1964). *Pour une sociologie du roman*. Paris : Gallimard.

Laye Camara(1978). *Le maître de la parole*. Paris : Edition Plon.

Marie- Hélène Prat et Maryse Aviérinos (1997), *Littérature : Tome I, Texte, Histoire, Méthode*. Bordas : Jean- L'Amour.

Mateso Locha (1986). *La Littérature africaine et sa critique*. A.C.C.T/ Khartala.

Monenembo Tierno(1991). *Un rêve utile*. Paris : Seuil.

... (1995). *Pelourinho*. Paris : Seuil, 1995.

... (1997). *Cinéma*. - Paris : Seuil.

N'gal Georges(1994). *Créations et ruptures en littérature africaine*. Paris: L'Harmattan.

Onyemelukwe, Ifeoma Mabel (2004). *Colonial, Feminist and Postcolonial Discourses: Decolonisation and Globalisation of African Literature*. Zaria: Labelle Educational Publishers.

... (2005) *New Perspectives in African Literature and Criticism*. Department of French, Faculty of Arts, Ahmadu Bello University, Zaria.

Ousmane Sembene(1964). *Le roman en Afrique noir francophone, tendances et structures*. Paris : L'Harmattan,

Rincé Dominique (2004). *Français Littérature (2eme)*.Paris : Nathan.

www. Nathan. Fr/françaislitterature-rince

... (2000). *Français 2eme : Textes, analyse littéraire et expression*. Paris : Nathan / HER.



## 2.7 ANSWERS TO SELF-ASSESSMENT EXERCISE

1. Faux
2. La comédie, le tragi-comédie, la tragedie

### Unit 3: GENRES DE LA LITTERATURE: LA POESIE

#### Unit Structure

- 3.1 Introduction
- 3.2 Intended Learning out come
- 3.3 Analyse poétique
  3. 3.1 Le Thème
  - 3.3.2 Sous-thèmes
  - 3.3.3 Les Personnages
  - 3.3 4 Le Sujet abordé
- 3.4 Différence entre le thème et sujet abordé
  3. 4.1 Les Vers français
  - 3.4.2. Les vers libres
  - 3.4.3 Les Strophes

#### 3.4.4 Types de Strophes

### 3.5 Summary

### 3.6 References/Further Reading/Web Resources

### 3.7 Answers to Self-assessment Exercise



#### 3.1 Introduction

La poésie est un genre littéraire qui est écrite en vers. Elle évoque un sentiment autour un symbole Le poème est destiné à être lu ou récité devant un public.

Il est écrit en vers et en strophe(s). Il utilise des vers libres ou des vers rimés. Il utilise des mots compliqués et pleins de significations. Il est plus court que le conte, la prose, le théâtre et la nouvelle.



#### 3.2 Intended Learning out come

A fin de la leçon les élèves devraient être capable de :

1. Définir la poésie
2. Nommer les caractéristiques de poésie



#### 3.3 Analyse poétique

Nous pouvons définir l'analyse poétique à travers le thème, les personnages, le sujet abordé, le vers, la strophe, les rimes, les types de vers, le type de strophe, le décompte des syllabes, le sentiment évoqué, le fond, la forme, les figures de style etc.... Nous allons choisir un poème que nous allons analyser selon les étapes ci-dessus. Notre poème est :

*L'Isolement*

##### 3. 3.1 Le Thème

Il s'agit du message principal du récit. C'est l'idée centrale que véhicule une œuvre artistique. Dans une œuvre artistique, nous pouvons avoir plusieurs thèmes qu'on appelle thème principal et thème(s) secondaire(s). Si nous prenons l'exemple de L'Isolement, c'est

l'un des plus caractéristiques de la nouvelle sensibilité qui se déploie dans sa collection de théâtres. Lamartine perd son amante emportée par une maladie en 1817. Le thème principal donc c'est **l'isolement** où l'auteur nous montre son attachement aux grands arbres de la forêt, à la plaine, au fleuve... pour oublier son chagrin, lié au monde humain.

### 3.3.2 Sous-thèmes

La

maladie de la femme décédée, le chagrin de quitter sa maîtresse, le mal de vivre, l'amour, l'errance ...

### 3.3.3 Les Personnages

On

appelle héros d'une œuvre, le personnage principal du roman. Quand les personnages du roman sont nombreux, on a alors différents types de personnages dans le roman. On peut y avoir le protagoniste, l'antagoniste, le confident et quelque fois même des personnages secondaires.

#### **Le personnage principal.**

Lamartine est le personnage principal, c'est lui qui raconte son avenir plein de souffrance et du chagrin.

#### **- Les autres personnages**

Il s'agit d'Elvire, de son vrai nom Julie Charles, l'amante du poète, morte prématurément par une maladie en 1817, le voyageur qui passe et les gens de la ville qu'il a oubliés à cause de la mort de son amante.

### 3.3.4 Le Sujet abordé

Le sujet abordé parle de tout ce avec quoi le poème a rapport. Ce sont des expressions qui expriment ce dont-il s'agit dans le texte. Le thème et le sujet abordé sont totalement différents dans un poème. Par exemple, dans ce poème, le sujet abordé est plus vaste et plus étendu que le thème du poème.

Il s'agit ici de l'errance du jeune homme dans les arbres, dans les plaines, sur le fleuve et au sommet de ces monts couronnés de bois sombres. Du lever au coucher du soleil l'auteur parcourt tout l'horizon et ne trouve aucun bonheur sur son chemin. Ainsi l'auteur préfère mourir pour trouver l'espoir et l'amour, c'est-à-dire pour retrouver son amante. Il se voit comme des feuilles mortes emportées par le vent et se demande pourquoi il n'est pas aussi emporté par la mort à cette terre d'exil et de repos.

### 3.4 Différence entre le thème et sujet abordé

Le thème est le message qu'on veut transmettre au public, on peut donc le résumer en un mot, une expression ou une phrase. Tandis que le sujet abordé exprime tout ce dont-il s'agit dans le poème. Ainsi, on peut le résumer au moins sur un, deux ou trois paragraphes selon le texte. Par exemple, le thème principal est l'isolement de l'auteur pour oublier son chagrin. Il y a aussi des sous-thèmes comme la maladie de la femme, le chagrin de quitter sa maîtresse, le mal de vivre, l'amour. Quant au sujet abordé, il est plus vaste et plus étendu que le thème du poème. Par exemple, dans *L'Isolement* le sujet c'est le séjour du poète en campagne.

#### 3.4.1 Les Vers français

C'est un ensemble de mots organisés par des règles précises. Dans un poème, chaque ligne est appelée vers. Ainsi, le nombre de lignes dans un poème est égale au nombre de vers dans ce même poème.

#### **L'Isolement**

Souvent sur la montagne, à l'ombre du vieux chêne,  
Au coucher du soleil, tristement je m'assieds ;  
Je promène au hasard mes regards sur la plaine,  
Dont le tableau changeant se déroule à mes pieds.

Ici gronde le fleuve aux vagues écumantes ;  
Il serpente, et s'enfonce en un lointain obscur ;  
Là, le lac immobile étend ses eaux dormantes  
Où l'étoile du ciel se lève dans l'azur.

Ici le poème a huit lignes et chaque ligne est appelé **vers** ; ce poème a ainsi huit vers, dans deux strophes de quatre vers chacune.

### 3.4.2. Les vers libres

Ce

sont des vers qui peuvent être de longueurs différentes. Ils se suivent dans une strophe mais ne partagent pas les mêmes sonorités, c'est-à-dire qui n'ont pas les mêmes rimes. Considérons, pour exemple le poème '**Rail**'.

Tout sera pale, gris  
Tout sera trop long  
Aube, soir, jour, mois  
Faim, soif, rêve noir.

Vers quel état muet  
Tend leur fils ainé,  
Noué dans tels sacs  
Dont sort mêmegêne ?

Midi doré, élan haut,  
Ciel bleu, eau dont  
Eole ride vent doux  
Pour dire code bête

Cela veut dire quoi ?  
Plus rien : lieu sans  
Joie, rue dans fête,  
Dure nuit sans lune.

### 3.4.3 Les Strophes

Le regroupement des vers dans un poème est appelé strophe. Chaque strophe présente un sens complet et à son rythme propre. Ily a plusieurs types de strophes.

**Exemple : L'Isolement**



Il serpente, et s'enfonce en un lointain obscur ;  
Là, le lac immobile étend ses eaux dormantes  
Où l'étoile du ciel se lève dans l'azur.

Au sommet de ces monts couronnés de bois sombres,  
Le crépuscule encore jette un dernier rayon ;  
Et le char vaporeux de la reine des ombres  
Monte, et blanchit déjà les bords de l'horizon.

- **Le quintin** : C'est une strophe de cinq vers.

**Exemple :Un Pauvre honteux**

Il l'a tirée  
De sa poche percée,  
L'a mise sous ses yeux ;  
Et l'a bien regardée  
En disant : « malheureux ! »

Il l'a soufflée  
De sa bouche humectée ;  
Il avait presque peur  
D'une horrible pensée  
Qui vient le prendre au cœur.

Il l'a mouillée  
D'une larme gelée  
Qui fondit par hasard ;  
Sa chambre était trouée  
Encore plus qu'un bazar.

Il l'a frottée,  
Ne l'a pas réchauffée,  
A peine il la sentait ;  
Car, par le froid pincée,  
Elle se retirait.

Il l'a pesée  
Comme on pèse une idée,  
En l'appuyant sur l'air.  
Puis il l'a mesurée  
Avec du fil de fer...

- **Le sixain** : C'est une strophe de six vers.

**Exemple :Nuit de décembre**

Du temps que j'étais écolier,  
Je restais un soir à veiller  
Dans notre salle solitaire,  
Devant ma table vint s'asseoir,  
Un pauvre enfant vêtu de noir,  
Qui me ressemblait comme un frère.

Son visage était triste et beau,  
A la lueur d mon flambeau,  
Dans mon livre ouvert il vint lire,  
Il pencha son front sur ma main,  
Et resta jusqu'au lendemain,  
Pensif, avec un doux sourire.

Comme j'allais avoir quinze ans,  
Je marchais un jour, à pas lents,  
Dans un bois, sur une bruyère.

Au pied d'un arbre vint s'asseoir  
Un jeune homme vêtu de noir,  
Qui me ressemblait comme un frère...

- **Le septain** : C'est une strophe de sept vers.  
**fontaine bellerie**

**Exemple :A la**

O Fontaine Bellerie

Belle Fontaine chérie  
De nos Nymphes, quand ton eau  
Les caches au creux de sa source  
Fuyantes le Satyreau,  
Qui les pourchasse à la course  
Jusqu'au bord de ton ruisseau,

Tu es la Nymphette éternelle  
De ma terre paternelle ;  
Pour ce en ce pré verdelet  
Vois ton Poète qui t'orne  
D'un petit chevreau de lait,  
A qui l'une et l'autre corne  
Sortent du front nouvelet.

L'été, je dors ou repose  
Sur ton herbe, où je compose,  
Caché sous tes saules verts,  
Je ne sais quoi, qui ta gloire  
Enverra par l'univers.  
Commandant à la mémoire  
Que tu vives par mes vers.  
L'ardeur de la Canicule  
Ton vert rivage ne brûle,  
Tellement qu'en toutesparts  
Ton ombre est épaisse et drue

Aux pasteurs venant des parcs,  
Aux bœufs las de la charrue  
Et aux bestiaux épars.

Iô ! tu seras sans cesse  
Des fontaines la princesse,  
Moi célébrant le conduit  
Du rocher percé, qui darde  
Avec un enroué bruit  
L'eau de ta source jasarde  
Qui trépillante se suit.

- **Le huitain** : C'est une strophe de huit vers.

**Exemple :Chanson VI**

Sa grandeur éblouit l'histoire,  
Quinze ans, il fut  
Le dieu qui trainait la victoire  
Sur un affût ;  
L'Europe sous la loi guerrière  
Se débattit.  
Toi, son singe, marche derrière,  
Petit, petit.

Napoléon dans la bataille,  
Grave et serein  
Guidait au travers la miraille  
L'aigle d'airain.  
Il entra sur le pont d'Arcole,  
Il en sortit.  
Voici de l'or, viens, pille et vole,  
Petit, petit.

Berlin, Vienne, étaient ses maitresses ;  
Il les forçait ;  
Leste, et prenant les forteresses  
Par le corset ;  
Il triompha de cent bastilles  
Qu'il investit.  
Voici pour toi, voici des filles,  
Petit, petit...

- **Le neuvain** : C'est une strophe de neuf vers. → **Trouvez un exemple de ce type de poème !**

- **Le dizain** : C'est une strophe de dix vers. → **Trouvez un exemple de ce type de poème !**

Self-assessment Exercises

1. Qu'est-ce que la poésie ?
2. Enumérez les caractéristiques de la poésie ?



### 3.5 Summary



### 3.6 References/Further Reading/Web Resources

Ba Amadou Hampâté (1974). *L'Eclat de la Grande Etoile suivi du Bain Rituel*. Paris : Classiques Africains, A. Colon.

Balogun, Leo Iyanda (2005). *Initiation à la littérature Africaine d'expression Française*. Nigéria: Agoro.

Bacry Patrick(1992). *Les figures de style et autres procédés stylistiques*. Paris : Edition Belin.

Casanova Pascale (1999). *La République mondiale des lettres*. Paris : Seuil.

Chevrier Jacques (1984). *Littérature nègre*. Paris : Armand Colin.

DablaSéwanou (1986). *Nouvelles Ecritures africaines*. Paris : l'Harmattan.

Dubois Jacques (1978). *L'Institution de la littérature*. Paris : Nathan-Bruxelles, Labor.

Duras Marguerite (1984). *L'Amant*. Paris : Les éditions de Minuit.



### 3.7 Possible Answers to Self-assessment Exercises

1. La poésie est un genre littéraire qui est écrite en vers. Elle évoque un sentiment autour un symbole Le poème est destiné à être lu ou récité devant un public. Il est écrit en vers et en strophe(s). Il utilise des vers libres ou des vers rimés.
2. La poésie est écrite en vers et en strophe(s). Elle utilise des vers libres ou des vers rimés. Elle utilise des mots compliqués et pleins de significations. Ell est plus court que le conte, la prose, le théâtre et la nouvelle.

## Unit 4: La rime

### Unit Structure

#### 4.1 Introduction

4.2 Intended Learning out come

4.3 Exemple : L'Isolemen

4.3.1 Nature des rimes

4.3.2 La disposition des rimes

4. 3.3 Types de poèmes

4.3.3.1 .Le triolet

4.3. 3.2. La sextine

4. 3. 3.3 La villanelle

4.3. 3.4 Le rondeau

4.3. 3.5. La ballade

4.3. 3.6. L'ode

4.3.3.7. Le sonnet

4. 3.3.8. Une épitaphe

4.3.3. 9. Un épithalame

4.3. 3.10. Epique(Poème épique)

4.4. Les figures de style

4.4.1. L'enjambement

4.4. 2. L'oxymoron/ oxymore

4.4.3. La périphrase

4.4. 4. L'euphémisme

4. 4.5. L'anaphore

4.4.6. L'épiphore

4.4.7. L'anadiplose

4.5	Résumé
4.6	Reference / further reading/Web Resources
4.7	Answers to Self-assessment Exercise



**4.1 Introduction** On appelle rime, la répétition de la même sonorité à la fin de deux ou plusieurs vers dans une strophe.



#### **4.2 Intended Learning out come**

A la fin de la leçon les étudiants devraient être capable de :

1. Définir la rime
2. Donner des exemples de la rime dans un poème L'Isolement



#### **4.3 Exemple : L'Isolement**

Souvent sur la montagne, à l'ombre du vieux chêne,

Au coucher du soleil, tristement je m'assieds ;

Je promène au hasard mes regards sur la plaine,

Dont le tableau changeant se déroule à mes pieds.

Ici gronde le fleuve aux vagues écumantes ;

Il serpente, et s'enfonce en un lointain obscur ;

Là, le lac immobile étend ses eaux dormantes

Où l'étoile du ciel se lève dans l'azur.

Au sommet de ces monts couronnés de bois **sombres**,

Le crépuscule encor jette un dernier rayon ;

Et le char vapoureux de la reine des **ombres**

Monte, et blanchit déjà les bords de l'horizon.

Ces vers riment entre eux : la fin de la première ligne ou la première rime (**ne**) a la même terminaison ou rime avec la fin de la troisième ligne ou la troisième rime(**ne**) dans la première strophe. Nous voyons que la première rime (**ne**) et la troisième rime (**ne**) sont les mêmes. La deuxième rime (**ieds**) est aussi la même avec la quatrième rime(**ieds**) dans la première strophe de ce poème. Cela montre que la 1ère rime et la 3ème sont les mêmes, elles riment ensemble. La 2e rime et la 4e sont les mêmes, elles riment aussi entre elles dans tout le poème. Dans certains poèmes, les deux premiers vers, les trois, les quatre...peuvent rimer entre elles.

#### 4.3.1 Nature des rimes

##### - Rime masculine

On appelle rime masculine ou **oxyton**, une rime qui ne se termine pas par un « e » muet.

##### **Exemple : L'isolement**

Souvent sur la montagne, à l'ombre du vieux chêne,

Au coucher du soleil, tristement je m'assieds ;

Je promène au hasard mes regards sur la plaine,

Dont le tableau changeant se déroule à mes **pieds**.

Ici gronde le fleuve aux vagues écumantes ;

Il serpente, et s'enfonce en un lointain obscur ;  
Là, le lac immobile étend ses eaux dormantes  
Où l'étoile du ciel se lève dans l'azur.

Au sommet de ces monts couronnés de bois sombres,  
Le crépuscule encor jette un dernier rayon ;  
Et le char vapoureux de la reine des ombres  
Monte, et blanchit déjà les bords de l'horizon.

Toutes les rimes noircies dans ce poème sont des rimes masculines : **ieds, ur et on**

### **-Rime féminine**

On appelle rime féminine ou **paroxyton**, une rime qui se termine par un « e » muet.

### **Exemple : L'Isolement**

Souvent sur la montagne, à l'ombre du vieux chêne,  
Au coucher du soleil, tristement je m'assieds ;  
Je promène au hasard mes regards sur la plaine,  
Dont le tableau changeant se déroule à mes pieds.

Ici gronde le fleuve aux vagues écumantes ;  
Il serpente, et s'enfonce en un lointain obscur ;  
Là, le lac immobile étend ses eaux dormantes  
Où l'étoile du ciel se lève dans l'azur.

Au sommet de ces monts couronnés de bois sombres,  
Le crépuscule encor jette un dernier rayon ;  
Et le char vapoureux de la reine des ombres  
Monte, et blanchit déjà les bords de l'horizon.

Toutes les rimes noircies dans ce poème sont des rimes féminines : **ne, tes et res.**

### 4.3.2 La disposition des rimes

La disposition des rimes donne trois grands types d'alternance. Exemple d'un quatrain :

**-Rimes plates : aabb**

**Exemple 1 :** ..... mange  
..... courage  
..... dansé  
..... Condensé

**Exemple 2 : « Quand vous voyez ... »**

Quand vous voyez que l'étincelle  
Du chaste Amour sous mon aisselle  
Vient tous les jours à s'allumer,  
Ne me devez-vous bien aimer ?

Quand vous me voyez toujours celle  
Qui pour vous souffre, et son mal cèle,  
Me laissant par lui consumer,  
Ne me devez-vous bien aimer ?

**-Rime croisées : abab Exemple 1**

..... mange  
..... dansé  
..... courage  
..... Condensé

**Exemple 2 : L'Isolement a des rimes croisées**



sonnet, l'épithalame, l'épique, l'ode etc.... Voyons quelques exemples de types de poème :

#### 4.3.3.1. Le triolet

Le triolet est un poème fixe qui a huit vers. Il a aussi deux rimes dont le 1<sup>er</sup>, le 4<sup>e</sup> et le 7<sup>e</sup> sont semblables. **Exemple** : abbabbab → **Trouvez un exemple de ce type de poème !**

#### 4.3.3.2. La sextine

C'est un poème de six strophes, de six vers chacune et d'une demi-strophe. le premier est construit sur deux rimes où le premier vers rime avec le troisième et le quatrième ; le second vers rime avec le cinquième et le sixième.

**Exemple** : abaabb → **Trouvez un exemple de ce type de poème !**

#### 4.3.3.3 La villanelle

Ce type de poème est divisé en tercet : le premier vers du premier tercet sert de vers final au second et au quatrième ; son troisième vers termine le troisième et cinquième tercet ; ses deux vers forment la conclusion de la dernière strophe qui est un quatrain. L'ensemble est construit sur deux rimes seulement. **Exemple** : aba → **Trouvez un exemple de ce type de poème !**

#### 4.3.3.4. Le rondeau

Le rondeau est composé de trois strophes sur deux rimes. Les trois strophes ont le même refrain qui n'est que la reprise du premier membre syntaxique du premier vers. La strophe centrale comporte un vers de moins que le premier.

**Exemple** :

Dedans Paris, ville jolie  
Un jour, passant mélancolie  
Je pris alliance nouvelle  
A la plus gaye demoiselle  
Qui soit d'ici en Italie.

D'honnêteté elle est saisie  
Elle croie, selon ma fantaisie  
Qu'il n'en est guère de plus belle  
dedans Paris  
Je ne la vous nommerai mye,  
Sinon que c'est ma grande amye ;  
Car l'alliance se fait telle  
Par un doux baiser que j'eus d'elle,  
Sana penser aucune infamie,  
Dedans Paris.

**Clément Marot. Cité par :**

**Balogun, Leo Iyanda (2005). *Initiation à la littérature Africaine d'expression Française*. Nigéria: Agoro. P. 48.**

#### **4.3.3 5. La ballade**

Elle vient du verbe « baller » qui veut dire danser. Elle comprend trois strophes semblables, plus un autre plus court, qui est la moitié de la longueur des trois autres précédentes. Chaque strophe est composée d'autant de vers que chaque vers compte de syllabes. C'est une sorte de dédicace au destinataire du poème.

**Exemple :** huitain d'octosyllabes ou de décasyllabes. → **Trouvez un exemple de ce type de poème !**

#### **4.3.3 6. L'ode**

C'est un poème lyrique destiné à être chanté ou récité avec accompagnement de musique. Le plus souvent, les strophes sont régulières et semblables.

**NOTE :** **Quand vous ne trouvez pas d'exemple pour un type de poème, il vous revient de chercher à le trouver. Etudier c'est faire une recherche !**

#### 4.3.7. Le sonnet

Le sonnet est composé de deux strophes collées de deux quatrains plus deux strophes séparées de deux tercets chacune. C'est un poème de 14 vers : « 8 » plus « 3 » plus « 3 ».

**Exemple 1:**a. Première strophe : 1<sup>er</sup> quatrain a les rimes « abba »

b. Deuxième strophe : 2<sup>e</sup> quatrain a les rimes « abba »

c. Troisième strophe : 1<sup>er</sup> tercet a les rimes « ccd »

d. Quatrième strophe : 2<sup>e</sup> tercet a les rimes « ede ».

**Exemple 2:**

Comme le champ semé en verdure frissonne,

De verdure se hausse en tuyau verdissant,

De tuyau se hérissé en épi florissant,

D'épi jaunit en grain que le haut assaisonne ;

Et comme en la saison le rustique moissonne

Les ondoyants cheveux du sillon blondissant,

Les mets d'ordre en javelle, et du blé jaunissant

Sur le champ dépouillé mille gerbes façonne ;

Ainsi de peu à peu crût l'Empire romain,

Tant qu'il fut dépouillé par la barbare main

Qui ne laissa de lui que ces marques antiques,

Que chacun va pillant : comme on voit le glaneur,

Cheminant pas à pas, recueillir les reliques

De ce qui va tombant après le moissonneur.

**J. Du Bellay . Cité par :**

**Balogun, Leo Iyanda (2005). *Initiation à la littérature Africaine d'expression Française*. Nigéria: Agoro. P. 50.**

#### 4.3. 3.8. Une épitaphe

C'est une sorte d'inscription funéraire écrite, sous forme poétique et gravée sur la tombe de quelqu'un en signe de reconnaissance du service humanitaire que le défunt aurait rendu à la communauté, et elle commence souvent par les mots « ci-git ... ».

#### 4.3.3 9. Un épithalame

C'est un poème composé à l'occasion d'un mariage, à l'honneur des nouveaux mariés.

#### 4.3.3 10. Epique(Poème épique)

C'est un poème qui raconte en vers une action héroïque, mouvementée et pleine d'aventures.

### 4.4 Les figures de style

Nous avons déjà traité des figures de style au premier semestre et nous allons ajouter d'autres figures de style pour enrichir notre travail.

#### 4.4.1. L'enjambement

Tout débordement d'un groupe de mots du premier vers au vers suivant est appelé enjambement. Cela veut dire le vers précédent se jette ou s'étale sur le vers suivant.

**Exemple1** : Pendant la guerre, les soldats fatigués se cachaient Dans les  
cases des vieilles femmes.

#### **Exemple2 : Réponse à Nodier (1843)**

Alors, dans la grande boutique  
Romantique,  
Chacun avait, maitre ou garçon,  
Sa chanson.  
Nous allions, brisant les pupitres  
Et les vitres,  
Et nous avions plume et grattoir  
Au comptoir.  
Hugo portait déjà dans l'âme  
Notre-Dame  
Et commençait à s'occuper  
D'y grimper...

Elle consiste à allier deux mots de sens contradictoires pour donner plus de force expressive à l'énoncé.

**Exemple :** Une douce violences'est éclatée entre ces deux pays.

Il parle violemment de la paixqui règne dans ce pays.

#### 4.4.2. La périphrase

C'est le fait de remplacer un nom par une expression ayant la même signification.

**Exemple :** Le Japon peut être appelé « le pays du soleil levant ». Le président américain peut-être appelé « l'hôte de la Maison Blanche ».

#### 4.4.3. L'euphémisme

C'est le rabaissement du sens ou de l'effet d'une expression pour la rendre plus acceptable à l'obitoire. C'est un procédé de narration qui consiste à rendre supportable l'expression d'une information brutale, c'est adoucir une expression jugée crue, trop choquante.

**Exemple :** Mourir peut être remplacé par les verbes quitter, disparaître, remettre l'âme...  
Les guerres peuvent être appelées des « opérations de maintien de l'ordre ».  
Aller à la toilette, on peut dire, « visiter le petit coin ».

#### 4.4.4. L'anaphore

C'est la reprise du même élément en tête de plusieurs membres successifs, selon le schéma ci-après.

A .....

A .....

**Exemple :** Mariam, l'unique objet de mon désir !

Mariam,tends ton bras pour immoler ton amant.

#### 4.4.5. L'épiphore

C'est un peu comme l'opposé du précédant car elle consiste à répéter un mot à la fin de plusieurs membres successifs, selon le schéma ci-après.

..... A

..... A

**Exemple** : cette maladie me rendait triste comme d'habitude.

Elle me couvre aussi de douleur, comme d'habitude...

#### 4.4.6. L'anadiplose

C'est une figure de répétition où on répète au début d'une phrase ou d'une proposition, des mots qui terminent la phrase ou la proposition précédente comme repris au schéma ci-dessous. On peut citer le poème Leon Gotran Damas : Afrique, mon Afrique  
Afrique des fiers guerriers

**Exemple** : ..... A

A .....

Self-assessment exercises

2. **Qu'est-ce qu'un poème ? Donnez ses caractéristiques.**
3. **Donnez les différents genres du théâtre que vous connaissez.**
4. -----est un procédé de narration qui adoucit une expression jugée crue, trop choquante.



4.5 **Résumé** : Il existe plusieurs types de poèmes. Le nombre de vers ou de strophes déterminent quelquefois. Le type de poème : le triolet, la sextine, la villanelle, le rondeau, la ballade, le sonnet, l'épithalame, l'épique et l'ode. Nous avons aussi traité des figures de style tels que l'euphémisme, l'épiphore, l'anadiplose etc.



#### 4.6 Reference / further reading/Web Resources

Ba Amadou Hampâté (1974). *L'Eclat de la Grande Etoile suivi du Bain Rituel*. Paris :  
Classiques Africains, A. Colon.

Balogun, Leo Iyanda (2005). *Initiation à la littérature Africaine*

*d'expression Française*. Nigéria: Agoro.

Bacry Patrick(1992). *Les figures de style et autres procédés stylistiques*. Paris : Edition Belin.

Casanova Pascale (1999). *La République mondiale des lettres*. Paris : Seuil.

Chevrier Jacques (1984). *Littérature nègre*. Paris : Armand Colin.

DablaSéwanou (1986). *Nouvelles Ecritures africaines*. Paris : l'Harmattan.

Dubois Jacques (1978). *L'Institution de la littérature*. Paris : Nathan-Bruxelles, Labor.

Duras Marguerite (1984). *L'Amant*. Paris : Les éditions de Minuit.

Ekwensi Cyprian (1978). *La Brousse Ardente*. Paris : Présence Africaine.

Goldmann Lucien(1964). *Pour une sociologie du roman*. Paris : Gallimard.

Laye Camara(1978). *Le maître de la parole*. Paris : Edition Plon.

Marie- Hélène Prat et Maryse Aviérinos (1997), *Littérature : Tome I, Texte, Histoire, Méthode*. Bordas : Jean- L'Amour.

Mateso Locha (1986). *La Littérature africaine et sa critique*. A.C.C.T/ Khartala.

Monenembo Tierno(1991). *Un rêve utile*. Paris : Seuil.

... (1995). *Pelourinho*. Paris : Seuil, 1995.

... (1997). *Cinéma*. - Paris : Seuil.

N'gal Georges(1994). *Créations et ruptures en littérature africaine*. Paris: L'Harmattan.

Onyemelukwe, Ifeoma Mabel (2004). *Colonial, Feminist and Postcolonial Discourses: Decolonisation and Globalisation of African Literature*. Zaria: Labelle Educational Publishers.

... (2005) *New Perspectives in African Literature and Criticism*. Department of French, Faculty of Arts, Ahmadu Bello University, Zaria.

Ousmane Sembene(1964). *Le roman en Afrique noir francophone, tendances et structures*. Paris : L'Harmattan,

Rincé Dominique (2004). *Français Littérature (2eme)*. Paris : Nathan.

www. Nathan. Fr/françaislitterature-rince

... (2000). *Français 2eme : Textes, analyse littéraire et expression*. Paris : Nathan / HER.

Rouamba Fidèle Pawindbé (2003). *Pouvoir de plume*. Paris : L'Harmattan.

SanouSalaka (2000). *La Littérature Burkinabè : L'Histoire, les hommes, les œuvres*.  
Limoges : PULIM.

Tiano Lamoussa (2002). *Les Grands traits de l'esthétique négro-africaine dans La Carte d'identité de Jean- Marie Adiaffi*. Ouagadougou : U.F.R LAC/ Lettres Modernes, 2002-2003.

171 feuillets dactylographiés. Mémoire de D.E.A : U.F.R LAC/LM : U.O.

Agence Universitaire de la Francophonie (2008). *Dictionnaire Universel*, Paris : Hachette.



#### 4.7 ANSWERS TO SELF-ASSESSMENT EXERCISE

1. C'est un récit imaginaire qui reflète des émotions et des sentiments du poète. Il est écrit dans le but d'être récité. Il évoque la vérité de la vie et assure quelquefois une leçon de morale. Il souvent écrit en vers et en strophes et quelquefois ces vers riment entre eux. Le nombre de vers et de strophes déterminent souvent le type de poème (le sonnet, la sextine, la villanelle, le rondeau, la ballade, l'ode, l'élégie etc.).
2. La comédie, la tragédie, la tragi-comédie, le drame, le mélodrame, la satire, la farce...

#### 3 L'euphémisme

## MODULE2

- Unit 1 : Analyse du poème 'Demain dès l'aube
- Unit2 : La structure et la forme du poème
- Unit 3. Etude spatio-temporelle et les temps verbaux
- Unit 4. Les figures de style
- Unit 5. Conclusion
- Unit 6. Exercices et Devoir
- Unit 7. Référence/Further readings

### Unit 1

#### Unit Structure

- 1.1 Introduction
- 1.2 Intended Learning Out Come
- 1.3 Exploitation des textes littéraires : Poème
  - 1.3.1 Analyse du poème 'Demain dès l'aube'
  - 1.3.2 Présentation de l'auteur
  - 1.3.3 Présentation de l'œuvre
  - 1.3.4 Explication du poème.
- 1.4 L'origine du poème
- 1.5 Termes ou expressions figées du poème
- 1.6 Résumé
- 1.7 Reference / further reading/Web Resources
- 1.8 Answers to Self-assessment Exercise



#### 1.1 : Introduction

Avant d'aller dans le traitement du poème, essayons tout d'abord de nous entendre sur la question 'qu'est-ce que le poème' ? le Dictionnaire Universel Hachette (1980) définit le poème comme un '*Ouvrage en vers, de forme fixe (quatrain, sonnet, rondeau, ballade, etc.) ou libre : poèmes antiques et modernes d'Alfred de Vigny. Poème en prose : texte dont*

*l'inspiration relève de la poésie, mais qui n'est pas versifiée*'. Il faut donc dire que le poème est un texte particulier de la littérature écrite où l'auteur est censé respecter des formes d'écriture que ce genre littéraire impose.



## 1.2 Intended Learning Out Come

A la fin de la leçon vous seriez capable de :

1. Montrer comment les poètes enrichissent leur poèmes avec des objets
2. Présenter Victor Hugo comme un grand poète



## 1.3 Exploitation des textes littéraires : Poème

Sans vouloir chercher à faire de différence entre poème et poésie, nous le trouvons plus ou moins nécessaire aussi de répondre à la même question 'qu'est-ce que la poésie ?' le même Dictionnaire Universel Hachette (1980) définit la poésie comme '*Forme d'expression littéraire caractérisée par une utilisation harmonieuse des sons et des rythmes du langage (notamment dans le vers) et par une grande richesse d'images. Poésie lyrique et épique.*'

Nous nous permettons d'ajouter la définition de wikipedia pour mieux élucider le concept de la poésie. Ainsi donc, pour '[fr.wikipedia.org/w/index.php](http://fr.wikipedia.org/w/index.php) (03/06/2020) :

La **poésie** est un genre littéraire très ancien, aux formes variées, écrites généralement en vers mais qui admettent aussi la prose, et qui privilégient l'expressivité de la forme, les mots disant plus qu'eux-mêmes par leur choix / (sens et sonorités) et leur agencement (rythmes, métrique, figures de style). Sa définition se révèle difficile et varie selon les époques, au point que chaque siècle a pu lui trouver une fonction et une expression différente, à quoi s'ajoute l'approche propre à la personnalité de chaque poète.'

'... à quoi s'ajoute l'approche propre à la personnalité de chaque poète' nous amène au poème émotionnel de Victor Hugo, fameux homme de lettres qui a marqué la littérature

française du 19<sup>e</sup> siècle. Nous verrons donc le style particulier à Victor Hugo dans et aussi son sentiment d'amour paternel qu'il cherchait à exprimer dans son poème '**Demain dès l'aube**'.

### 1.3.1 Analyse du poème '**Demain dès l'aube**'

**Poème** : Demain, dès l'aube

Demain, dès l'aube, à l'heure où blanchit la campagne,  
Je partirai. Vois-tu, je sais que tu m'attends.  
J'irai par la forêt, j'irai par la montagne.  
Je ne puis demeurer loin de toi plus longtemps.

Je marcherai les yeux fixés sur mes pensées,  
Sans rien voir au dehors, sans entendre aucun bruit,  
Seul, inconnu, le dos courbé, les mains croisées,  
Triste, et le jour pour moi sera comme la nuit.

Je ne regarderai ni l'or du soir qui tombe,  
Ni les voiles au loin descendant vers Harfleur,  
Et quand j'arriverai, je mettrai sur ta tombe  
Un bouquet de houx vert et de bruyère en fleur.

Le poème '**demain dès l'aube**' est une œuvre poétique écrite par le célèbre écrivain et poète Français, Victor Hugo, qui a vécu de 1802 à 1885). Victor Hugo a écrit ce poème en 1856 à la mémoire de sa fille, Léopoldine, qui meurt quatre ans avant avec son mari, suite d'une noyade près d'un village de la Normandie. A travers ce poème, Victor Hugo éprouve son sentiment d'amour, son affection paternelle ainsi que son chagrin, sa douleur, sa peine et sa solitude face à la perte soudaine de sa fille bien aimée. Il évoque donc la disparition tragique de sa fille et avec pudeur la douleur de son deuil.

C'est un poème autobiographique, donc un poème où l'auteur parle de lui-même face à un événement douloureux et pénible qui a bouleversé sa vie. On sent en lisant que la mort de sa fille qu'il veut commémorer pèse fort lourd encore sur son cœur. Dès lors, on l'entend

annoncer la veille, le voyage qu'il voudrait entreprendre le lendemain en direction de la Havre où se trouve la tombe de sa fille pour commémorer l'âme disparue et y déposer un bouquet de fleur.

Ainsi donc, ce poème qui dénote des caractéristiques du lyrisme personnel appartient au courant littéraire du romantisme. C'est un poème lyrique et romantique où le locuteur parle à une personne qu'il aime tant et qui n'est plus vivante; le poème relate l'amour, le deuil funèbre pour un être bien aimé.

Dans le processus d'analyse de ce poème '**demain dès l'aube**', différents aspects et caractéristiques poétiques que présente le poème en général seront identifiés et mis en valeur. C'est pour dire que le thème, la forme et les procédés stylistiques du poème en question seront analysés à travers les unités de ce module.

### **1.3.2 Présentation de l'auteur**

Victor Hugo est un poète, dramaturge, écrivain, romancier et dessinateur romantique français, né le 26 février à Besançon et il est mort le 22 mai 1885 à Paris. Il est considéré comme l'un des plus importants écrivains de langue française .C'est le dernier enfant d'une famille de trois garçons. Son père Léopold est un général de l'Empire napoléonien, c'est surtout sa mère Sophie qui l'élève. Alors qu'il est au lycée Louis-le- Grand, Victor Hugo semble déjà avoir une idée très précise sur son avenir. À 14 ans, il écrit 'Je veux être Chateaubriand ou rien'.

Victor Hugo est l'un des plus grands poètes, écrivains et dramaturge français du 19<sup>e</sup> siècle. Il est l'illustre auteur des Misérables, de Notre-Dame de Paris, d'Hernani et des contemplations. Passant de la poésie, aux romans, aux pièces de théâtre, il est l'une des grandes figures du courant romantique. Déjà de son vivant, il a été reconnu et apprécié par ses pairs ainsi que par le peuple français, pour ses contributions à la littérature et au savoir en général. Ses actions, tant au niveau de la poésie, du roman et du théâtre, surtout la rupture

d'avec les règles du théâtre classique et l'avènement du romantisme ont été assez remarquables dans le développement du savoir, en France et dans le monde.

Homme des lettres et de la politique, Victor Hugo n'a épargné aucun effort pour le bien-être de la société dans laquelle il vit. Ainsi son activisme au niveau politique et social, comme sa lutte contre la peine de mort, sa lutte pour la paix, sa lutte en faveur de la condition des femmes, dénonciation des injustices du clergé ..., a joué un rôle considérable à son époque. À l'image de La Fontaine ou de Molière, les œuvres de Victor Hugo enrichissent le patrimoine culturel français et francophone.

### 1.3.3 Présentation de l'œuvre

**Poème** : *Demain dès l'aube*

**Écrit par** : *Victor Hugo*

**La vie de l'auteur** : 1802-1885

**Date du poème** : 1856

**Publié dans le recueil** : Les Contemplations

**Poème** : *Demain, dès l'aube*

Demain, dès l'aube, à l'heure où blanchit la campagne,

Je partirai. Vois-tu, je sais que tu m'attends.

J'irai par la forêt, j'irai par la montagne.

Je ne puis demeurer loin de toi plus longtemps.

Je marcherai les yeux fixés sur mes pensées,

Sans rien voir au dehors, sans entendre aucun bruit,

Seul, inconnu, le dos courbé, les mains croisées,

Triste, et le jour pour moi sera comme la nuit.

Je ne regarderai ni l'or du soir qui tombe,  
Ni les voiles au loin descendant vers Harfleur,  
Et quand j'arriverai, je mettrai sur ta tombe  
Un bouquet de houx vert et de bruyère en fleur.

### 1.3.4 Explication du poème.

Le poème est écrit comme le discours d'un narrateur qui tutoie un interlocuteur restant inconnu, pour lui raconter, à la première personne et au futur, de quelle manière il va partir le lendemain dès l'aube. Et, sans jamais se laisser distraire par son environnement, il va marcher à travers la campagne pour le rejoindre. De manière inattendue, ce voyage s'avère finalement plus tragique qu'on aurait pu l'imaginer, puisque la fin du poème révèle que cette personne chère, à laquelle le narrateur s'adresse et qu'il part retrouver, est en fait morte, et qu'il se rend au cimetière pour fleurir sa tombe.

À la lumière des événements qui ont marqué la vie de l'auteur, on comprend que ce poème est autobiographique et que Victor Hugo s'y adresse à sa fille Léopoldine, disparue quatre ans plus tôt. Victor Hugo compose donc ce poème dans le seul but de commémorer cette mort tragique dans un pèlerinage annuel entre La Havre et Villequier, le village de Normandie où elle s'est noyée accidentellement avec son mari. Elle est enterrée dans ce même village, et on apprend que Victor Hugo allait sur sa tombe tous les jeudis.

## 1.4 L'origine du poème

L'origine de ce poème est malheureusement tragique. Victor Hugo s'est inspiré d'une histoire vraie et personnelle pour créer ce poème. En effet le 4 septembre 1843, Charles Vacquerie, le mari de Léopoldine Hugo (fille de Victor Hugo) devait se rendre à Caudebec pour un rendez-vous important. Il s'y rend avec son oncle et son cousin en canot (barque) de

course ; Léopoldine après une première hésitation d'y aller fini par accepter d'être avec eux a l'invitation de son mari.

Malheureusement, sur le chemin de retour, les 4 membres de la famille étaient surpris par un tourbillon violent qui a chaviré leur bateau. Ils étaient tous morts dans ce fatal et tragique accident. Cette épreuve fut terrible pour Victor Hugo qui était profondément attaché à sa jeune fille. Cette douleur, ce deuil, cette déchirure du cœur est la raison pour l'auteur d'écrire ce poème plein d'émotions.

### 1.5 Termes ou expressions figées du poème

\***dès l'aube** : très tôt le

matin, de bonne heure.

\***l'or du soir** : le

crépuscule, le coucher du soleil.

\***les voiles** : représentation des bateaux qui indique un paysage maritime.

\***Harfleur** : près du Havre (village de la Normandie, ancienne province de France).

\***houx vert** : plante très résistante qui persiste en hiver et qui est utilisée en Noël.

\***bruyère** : plante qui pousse tardivement à la fin du printemps jusqu'à fin de l'automne.

### Self-Assessment Exercises

1. Qu'est-ce qu'un poème ? Donnez ses caractéristiques.



### 1.6 Résumé

Différents aspects et caractéristiques poétiques que présente le poème en général seront identifiés et mis en valeur. C'est pour dire que le thème, la forme et les procédés stylistiques du poème en question seront analysés à travers les unités de ce module.



### 1.7 Reference / further reading/Web Resources

Ousmane Sembene(1964). *Le roman en Afrique noir francophone, tendances et structures*. Paris : L'Harmattan,

Rincé Dominique (2004). *Français Littérature (2eme)*.Paris : Nathan.  
www. Nathan. Fr/françaislitterature-rince

... (2000). *Français 2eme : Textes, analyse littéraire et expression*. Paris : Nathan / HER.  
Rouamba Fidèle Pawindbé (2003). *Pouvoir de plume*. Paris : L'Harmattan.

SanouSalaka (2000). *La Littérature Burkinabè : L'Histoire, les hommes, les œuvres*.  
Limoges : PULIM.

Tiano Lamoussa (2002). *Les Grands traits de l'esthétique négro-africaine dans La Carte d'identité de Jean- Marie Adiaffi*. Ouagadougou : U.F.R LAC/ Lettres Modernes, 2002-2003.

171 feuillets dactylographiés. Mémoire de D.E.A : U.F.R LAC/LM : U.O.

Agence Universitaire de la Francophonie (2008). *Dictionnaire Universel*, Paris : Hachette.



### 1.8Answers to Self-assessment Exercise

Le poème est un récit imaginaire qui reflète des émotions et des sentiments du poète. Il est écrit dans le but d'être récité. Il évoque la vérité de la vie et assure quelquefois une leçon de morale. Il souvent écrit en vers et en strophes et quelquefois ces vers riment entre eux. Le nombre de vers et de strophes déterminent souvent le type de poème (le sonnet, la sextine, la villanelle, le rondeau, la ballade, l'ode, l'élégie etc.).

## **Unit 2. Les thèmes abordés dans le poème**

### **Unit Structure**

- 2.1 L'introduction
- 2.2 Intended Learning Out come
- 2.3 Les Thèmes Abordés dans un Poème
- 2.4 La structure et la forme du poème
  - 2.4.1 la forme
  - 2.4.2 Le fond
  - 2.4.3 Le type de poème
- 2.5 Résumé
- 2.6 Reference / Further Reading/Web Resources
- 2.7 Answers to Self-assessment Exercise



### **2.1 L'introduction**

**Le poème** « Demain, dès l'aube » contient un bon nombre des thèmes que chacun inspire d'importance. Toutefois, nous pensons que le thème de la mort et celui de l'amour filial prédominent sur les autres thèmes, qui ne sont là que parce que la mort a frappé.



## 2.2 Intended Learning Out come

A la fin de la leçon vous seriez capable de :

1. Nommer les thèmes qui sont abordés dans le poème de l'aube
2. dire ce qui constitue la structure du poème



## 2.3 Les Thèmes Abordés dans un Poème

Le

Les thèmes donnent l'idée centrale que traite dans le texte. Les thèmes y peuvent avoir plusieurs autres thèmes associés dans le texte. On les appelle des sous-thèmes.

### \*La mort

Il s'agit ici de la mort de Léopoldine survenue lors d'un naufrage avec son mari Charles Vacquerie avec deux autres membres de la famille de ce dernier.

### \*L'amour filial

Victor Hugo écrit ce poème à la mémoire de sa fille ainée, Léopoldine, qu'il aime tant, mais qui est malheureusement morte dans un accident de noyade. On peut remarquer que la première strophe du poème « Demain dès l'aube » suggère que le poète s'adresse à une femme aimée et vivante qu'il est impatient de rejoindre. Voilà ce qu'il dit au dernier vers: « *Je ne puis demeurer loin de toi plus longtemps* » (v. 4).

### \*Le voyage

Le poète annonce un voyage qu'il est déterminé à effectuer dès le début du poème par les indications de temps au premier vers. « Demain », « dès l'aube », « à l'heure où blanchit la campagne » sont des indications de temps quand commence le voyage dans le poème. Il faut aussi noter la volonté et la détermination du poète à voyager par l'utilisation des verbes de mouvement comme : Je partirai, j'irai, je marcherai... ; ce sont là des instances de faire un voyage, et dans le poème, le voyage est indiqué en trois temps verbaux :

1. Le départ « Demain, dès l'aube, à l'heure où blanchit la campagne » (V.1)
2. Le parcours « J'irai par la forêt, j'irai par la montagne. » (V.3)
3. L'arrivée « et quand j'arriverai, je mettrai sur ta tombe » (V.11)

#### **\*Le deuil**

Dans la deuxième strophe, nous remarquerons une chute. Le poème prend un ton de deuil :

1. en passant de la lumière « à l'heure où la campagne blanchit » (V.1)
2. à l'obscurité « sans rien voir » (V.6),
3. « le jour pour moi sera comme la nuit » (V.8).
4. Dans la dernière strophe « et quand j'arriverai, je mettrai sur ta tombe » (V.11).

Dans la dernière strophe, le poète finit son voyage par une cérémonie funèbre sur la tombe de sa fille. On reconnaît cela par ces expressions :

1. « Et quand j'arriverai, je mettrai sur ta tombe » (V.11)
2. « Un bouquet de houx vert et de bruyère en fleur. » (V.12).

**Note** : Il faut noter que le fait de déposer un bouquet de fleurs sur la tombe d'une personne est une culture française, voire européenne. Mais ce geste a un rôle de soulager la personne déplorée, car cela symbolise l'expression de l'amour entre le vivant et le mort. Et nous pouvons, risquer, dire que cela est la raison pour laquelle Victor Hugo visite tous les jeudis la tombe de sa fille, et pour toute visite il y dépose un bouquet de fleurs.

**\* La tristesse**

Dans la deuxième strophe le poète décrit sa tristesse face à l'événement quand il dit : «Je marcherai les yeux fixés sur mes pensées, » (V.5), «Sans rien voir au dehors, sans entendre aucun bruit, » (V.6), «Triste, et le jour pour moi sera comme la nuit. » (V.8)

**Note :** On peut résumer le comportement de l'auteur exprimé dans les trois vers par le dire culturel qui postule que '*ce ne sont pas les yeux qui voient, mais la quiétude mentale*'. L'auteur est aveuglé par les soucis et les inquiétudes de la mort de son enfant au point qu'il ne ni voit ni entend.

**\* La solitude**

Dans la deuxième strophe l'auteur montre sa solitude suite à la mort de sa fille tant aimée. Il exprime cette solitude en disant : « Seul, inconnu, le dos courbé, les mains croisées, » (V7).

**Note :** Par les adjectifs 'seul' et 'inconnu', il ne veut pas dire qu'il n'a pas des voisins ou des compagnons, que les gens ne le connaissent plus, non ! Mais il veut dire que seul lui connaît la situation de son cœur et seul lui supporte le poids psychologique et le chagrin que tout cela produit.

## 2.4 La structure et la forme du poème

Ce poème, 'Demain dès l'aube', fait partie de 'Quelques vers pour ma fille' consacré à Léopoldine, la fille de Victor Hugo, dans le recueil 'les contemplations' écrit en 1856 par l'auteur. Le poème, écrit en trois strophes de quatre vers chacune, est structuré sur trois volets :

- Le premier volet, au niveau de la première strophe, parle du départ pour le pèlerinage à la tombe de Léopoldine,
- Le deuxième volet, au niveau de la deuxième strophe, parle du trajet et la manière dont le voyageur marche.

- Le troisième volet, au niveau de la troisième strophe, parle de l'arrivée sur la tombe et surtout le but du voyage : déposer un bouquet des fleurs sur la tombe de sa bienaimée.

#### 2.4.1 La forme

-Le poème « Demain, dès l'aube » est composé de trois quatrains d'alexandrins en rimes croisées, c'est-à-dire qu'il est composé de trois strophes de quatre vers chacune (quatrain), et chaque vers compte douze syllabes (alexandrin).

-Le titre de ce poème est traditionnellement désigné par les premiers mots qui le composent, son (incipit), et qui constituent donc le titre. Il constitue le poème xiv de 'pauca meae' (quelques vers pour ma fille), livre quatre du recueil « Les contemplations ».

#### 2.4.2 Le fond

Le fond du poème est facile et familier, donc facile à comprendre. Il s'agit d'un message clair que l'auteur (semble) envoyer à sa fille morte, mais qu'il envoie en réalité à lui-même. Pourquoi à lui-même ? Oui, à lui-même car il se raconte son projet :

- ce qu'il va faire (le voyage à la tombe de sa fille),
- comment il va faire le voyage (Je marcherai les yeux fixés sur mes pensées,)
- et le but de ce voyage/pèlerinage (...je mettrai sur ta tombe

*Un bouquet de houx vert et de bruyère en fleur*), donc déposer des fleurs sur la tombe de sa fille, acte consolateur pour le père déploré et chagriné. Le texte est accessible sans trop de difficultés lexicales. Il sensibilise les étudiants à la richesse d'expression, car les sentiments évoqués trouvent facilement écho chez le lecteur. C'est aussi un exemple d'écriture pour les étudiants qui peuvent apprécier la richesse d'expression à partir d'éléments simples à priori, et surtout pour ceux qui nourrissent d'ambition, juste comme l'auteur (À 14 ans, il écrit 'Je veux être Chateaubriand ou rien').

#### 2.4.3 Le type de poème

Le poème *Demain dès l'aube* est de type Lyrique. V. Hugo évoque dans ce poème ses sentiments personnels. Observons que le poète utilise le pronom personnel 'je' dans plusieurs endroits des vers ; c'est du lyrisme personnel. Le lyrisme en littérature, c'est l'expression musicale et imagée de sentiments personnels sur des thèmes communs.

#### Self-Assessment Exercises

Ecrivez les thèmes dans le poème « *Demain, dès l'aube* »



#### 2.5 Résumé

**Le poème** « *Demain, dès l'aube* » contient un bon nombre des thèmes que chacun inspire d'importance. Toutefois, nous pensons que le thème de la mort et celui de l'amour filial prédominent sur les autres thèmes, qui ne sont là que parce que la mort a frappé. Par exemple, la mort, la solitude, le voyage .



#### 2.6 Reference / further reading/Web Resources

Ousmane Sembene(1964). *Le roman en Afrique noir francophone, tendances et structures*. Paris : L'Harmattan,

Rincé Dominique (2004). *Français Littérature (2eme)*.Paris : Nathan.

www. Nathan. Fr/françaislitterature-rince

... (2000). *Français 2eme : Textes, analyse littéraire et expression*. Paris : Nathan / HER.

Rouamba Fidèle Pawindbé (2003). *Pouvoir de plume*. Paris : L'Harmattan.

SanouSalaka (2000). *La Littérature Burkinabè : L'Histoire, les hommes, les œuvres*.  
Limoges : PULIM.

Tiano Lamoussa (2002). *Les Grands traits de l'esthétique négro-africaine dans La Carte d'identité de Jean- Marie Adiaffi*. Ouagadougou : U.F.R LAC/ Lettres Modernes, 2002-2003.

171 feuillets dactylographiés. Mémoire de D.E.A : U.F.R LAC/LM : U.O.

Agence Universitaire de la Francophonie (2008). *Dictionnaire Universel*, Paris : Hachette.



## 2.7 Answers to Self-assessment Exercise

### Le voyage

Le poète annonce un voyage qu'il est déterminé à effectuer dès le début du poème par les indications de temps au premier vers. « Demain », « dès l'aube », « à l'heure où blanchit la campagne » sont des indications de temps quand commence le voyage dans le poème. Il faut aussi noter la volonté et la détermination du poète à voyager par l'utilisation des verbes de mouvement comme : Je partirai, j'irai, je marcherai... ; ce sont là des instances de faire un voyage, et dans le poème, le voyage est indiqué en trois temps verbaux :

4. Le départ « Demain, dès l'aube, à l'heure où blanchit la campagne » (V.1)
5. Le parcours « J'irai par la forêt, j'irai par la montagne. » (V.3)
6. L'arrivée « et quand j'arriverai, je mettrai sur ta tombe » (V.11)

### \*Le deuil

Dans la deuxième strophe, nous remarquerons une chute. Le poème prend un ton de deuil:

5. en passant de la lumière « à l'heure où la campagne blanchit » (V.1)
6. à l'obscurité « sans rien voir » (V.6),
7. « le jour pour moi sera comme la nuit » (V.8).
8. Dans la dernière strophe « et quand j'arriverai, je mettrai sur ta tombe » (V.11).

Dans la dernière strophe, le poète finit son voyage par une cérémonie funèbre sur la tombe de sa fille. On reconnaît cela par ces expressions :

3. « Et quand j'arriverai, je mettrai sur ta tombe » (V.11)
4. « Un bouquet de houx vert et de bruyère en fleur. » (V.12).

a tombe de sa fille, et pour toute visite il y dépose un bouquet de fleurs.

**\* La tristesse**

Dans la deuxième strophe le poète décrit sa tristesse face à l'événement quand il dit : «Je marcherai les yeux fixés sur mes pensées, » (V.5), «Sans rien voir au dehors, sans entendre aucun bruit, » (V.6), «Triste, et le jour pour moi sera comme la nuit. » (V.8)

**\* La solitude**

Dans la deuxième strophe l'auteur montre sa solitude suite à la mort de sa fille tant aimée. Il exprime cette solitude en disant : « Seul, inconnu, le dos courbé, les mains croisées, » (V7)

**Unit 3. Etude spatio-temporelle et les temps verbaux**

**Unit Structure**

- 3.1 L'introduction
- 3.2 Intended Learning Out come
- 3.3 Les temps verbaux dans le poème
  - 3.3. 1 Comment analyser un poème
  - 3.3.2 Analyse du poème.
    - 3.3.2.1La versification
    - 3.3.2.2 Les strophes
    - 3.3.2.3 Les vers.
    - 3.3..2.4 Les rimes
- 3.4 Type du poème
- 3.5 Résumé**
- 3.6 Reference / further reading/Web Resources**
- 3.7 Possible **Answers to Self-assessment Exercise**



### 3.1 L'introduction

La progression du poète est à la fois spatiale et temporelle. On observe tout d'abord une succession d'indications temporelles :

- « *Demain, dès l'aube, à l'heure où* » (v. 1),
- « *longtemps* » (v. 4),
- « *le jour* », « *la nuit* », « *soir* » (v. 8-9),
- « *quand j'arriverai* » (v. 11).

On note ensuite une progression spatiale, marquée notamment par la succession des paysages et des compléments de lieu, qui soulignent l'idée de paysage :

- « *la campagne* » (v. 1),
- « *la forêt* », « *la montagne* » (v. 3),
- « *dehors* » (v. 6),
- « *les voiles* » (synecdoque du bateau, qui suggère un paysage maritime) (v10),
- « *vers Harfleur* », (v10)
- « *sur ta tombe* » (v 11).



### 3.2 Intended Learning Outcome

- **A la fin de la leçon vous devrez être capable :**
  - **d'écrire sur la versification dans un poème**
2. d'énumérer les paramètres (éléments) de l'analyse d'un poème



### 3.3 Les temps verbaux dans le poème

Le poème est ponctué de verbes de mouvement: partir, aller, marcher, regarder, mettre. Le temps des verbes dans un texte littéraire permet la localisation des actions et des faits dans le temps. Il aide à savoir si l'événement en question a eu lieu, est en cours, ou bien aura lieu dans le temps avenir. La plupart des verbes utilisés dans le poème (Demain dès l'aube) sont conjugués au futur simple de l'indicatif :

- « *Je partirai* », « *J'irai* » (v. 1-2),
- « *Je marcherai* » (v. 5), « sera » V8,
- « je regarderai » V9, « *J'arriverai* » (v. 11),
- « je mettrai » V11.

### 3.3. 1 Comment analyser un poème

Pour analyser un poème, il est très nécessaire de savoir et de maîtriser certains critères, et considérer les paramètres (éléments) de la versification :

i- **La strophe.** C'est le groupage des vers du poème en petit paragraphe. La strophe c'est donc ce qu'on appelle un paragraphe en prose. Si la strophe comporte quatre vers, on dit qu'elle est un quatrain, comme c'est le cas dans notre poème 'Demain dès l'aube'.

ii- **Le vers.** C'est la ligne du poème dans la strophe. La longueur du mètre d'un vers est déterminée par le nombre de syllabes qu'il comporte dans sa ligne. Quand le vers contient :

-6 syllabes, c'est un hexasyllabe

-8 syllabes, c'est un octosyllabe

-10 syllabes, c'est un décasyllabe

-12 syllabes, c'est un alexandrin

iii-**La syllabation.**

La syllabe c'est l'ensemble des lettres qui forment la plus petite unité dans un mot que l'on peut prononcer d'un seul trait. Compter le nombre de syllabes est ce qu'on appelle la syllabisation ou le décompte des syllabes. Le nombre des syllabes dans le vers c'est aussi le nombre de pieds dans le vers. Le mètre c'est le nombre de syllabes comptées dans un vers.

#### **iv-La disposition des rimes**

La rime, c'est le retour au moins deux fois en fin de vers d'un même son. Il s'agit alors de la manière dont les rimes sont placées dans l'ensemble du poème. Une strophe d'un ensemble de 4 vers permet de mieux déterminer le type de rimes d'un poème. Considérons les 3 dispositions suivantes :

<b>Rimes</b>	Type de rimes
<b>/aa,bb/</b>	Rimes plates ou suivies
<b>/ab,ab/</b>	Rimes croisées
<b>/ab,ba/</b>	Rimes embrassées

#### **v-Le rythme des vers**

##### **a- La césure**

En versification, la césure c'est la coupure d'un vers, c'est une pause en quelques endroits dans le vers. Il faut noter que c'est cette coupure qui détermine le rythme ou les rythmes dans le vers. Or, cette pause est marquée par une virgule ou un point comme nous le voyons dans les vers suivants de la première strophe du poème d'étude :

Demain, dès l'aube, à l'heure où blanchit la campagne, → **3 pauses (secures)**

Je partirai. Vois-tu, je sais que tu m'attends. → **3 pauses (secures)**

J'irai par la forêt, j'irai par la montagne. → **2 pauses (secures)**

Je ne puis demeurer loin de toi plus longtemps. → **1 pause (secure)**

##### **b- L'hémistiche**

C'est le milieu ou la moitié d'un alexandrin (vers de 12 syllabes), c'est-à-dire quand on coupe le vers en ses 12 syllabes, chaque groupe de 6 syllabes constitue un hémistiche.

Voici l'exemple dans la première strophe du poème d'étude:

De/main,/ dès/ l'aube,/ à/ l'heure // où/ blan/chit/ la/ cam/pagne, → **2 hémistiches**

Je/ par/ti/rai./ Vois/-tu, // je/ sais/ que/ tu /m'at/tends. → **2 hémistiches**

J'i/rai /par/ la /fo/rêt, // j'i/rai /par/ la/ mon/tagne. → **2 hémistiches**

Je/ ne/ puis/ de/meu/rer // loin/ de/ toi/ plus/ long/temps. → **2 hémistiches**

### c- L'enjambement.

C'est quand le sens, la signification d'un vers ou d'une ligne coule et rentre dans le vers ou la ligne qui suit dans la même strophe. C'est quand l'idée commencée dans la première ligne (vers) se termine dans la ligne (vers) qui suit. Voici un exemple très palpable sur les deux premiers vers de notre poème d'étude:

Demain, dès l'aube, à l'heure où blanchit la campagne,

Je partirai. Vois-tu, je sais que tu m'attends. → partie soulignée, dans les deux vers constitue l'**enjambement**, marqué par le début de la deuxième ligne (je partirai).

### d.Le rejet.

En poésie (versification), le rejet est un procédé métrique qui consiste à placer au début du vers un mot ou groupe de mots qui appartient, par la construction syntaxique et le sens, au vers précédent. La partie soulignée dans les deux vers marquent le procédé de rejet, car on sent ici que la phrase commence à partir de 'je mettrai sur ta tombe...'

**Exemple :** Et quand j'arriverai, je mettrai sur ta tombe

Un bouquet de houx vert et de bruyère en fleur.

### e. Le contre rejet.

En poésie (versification), le contre rejet consiste à placer au début d'un vers un mot ou groupe de mots qui appartiennent par la construction syntaxique et le sens, au vers précédent grâce à un enjambement.

Exemple : Je ne regarderai **ni** l'or du soir qui tombe,

**Ni** les voiles au loin descendant vers Harfleur,

**Note** : ici on remarque que l'élément code 'ni les voiles ... qui devait être un contenu de vers 9 est développé dans le vers 10.

### 3.3.2 Analyse du poème.

Dans le but de mieux faire comprendre l'analyse d'un poème, il faut d'abord numéroter les vers. Nous avons donc le code 'Vx' où le V représente 'vers' et le x représente le numéro du vers en question. Alors nous pouvons coder les vers de notre poème d'étude comme suit :

**Poème** : Demain, dès l'aube

V.1 Demain, dès l'aube, à l'heure où blanchit la campagne,

V.2 je partirai. Vois-tu, je sais que tu m'attends.

V.3 J'irai par la forêt, j'irai par la montagne.

V.4 Je ne puis demeurer loin de toi plus longtemps.

V.5 Je marcherai les yeux fixés sur mes pensées,

V.6 sans rien voir au dehors, sans entendre aucun bruit,

V.7 seul, inconnu, le dos courbé, les mains croisées,

V.8 triste, et le jour pour moi sera comme la nuit.

V.9 Je ne regarderai ni l'or du soir qui tombe,

V.10 ni les voiles au loin descendant vers Harfleur,

V.11 et quand j'arriverai, je mettrai sur ta tombe

V.12 Un bouquet de houx vert et de bruyère en fleur.

### 3.3.2.1 La versification

La versification c'est l'acte de créer un texte en vers, donc un poème. Il s'agit ainsi des techniques employées dans la composition des vers, généralement en un nombre régulier dans les strophes d'un poème. Nous voyons ici-bas les éléments qui constituent un poème.

### 3.3.2.2 Les strophes

Dans ce poème, on constate que le texte est divisé en trois paragraphes. Chaque paragraphe constitue ce qu'on appelle "strophe" donc nous avons trois strophes dans le poème. Ensuite, comme nous le constatons, chaque strophe est composée de quatre lignes ; c'est ce qu'on appelle "quatrain". Ainsi donc, le poème « Demain, dès l'aube » est écrit sur trois strophes de quatrains.

### 3.3.2.3 Les vers.

Rappelons que le vers d'un poème c'est chacune des lignes qui le composent. Dans le poème de notre étude, nous avons (12) douze lignes donc douze vers. Un poème constitué de 12 vers est appelé : 'alexandrin'. Donc, le poème 'Demain dès l'aube' est un alexandrin.

### 3.3.2.4 Les rimes

La disposition des rimes dans le poème nous donne la formule /ab,ab/. Cette disposition des rimes correspond à la formule de rimes croisées. Donc, nous avons des rimes croisées dans le poème, 'Demain dès l'aube'.

## 3.4 Type du poème

Ce poème est lyrique car le poète exprime ici ses sentiments personnels, nous allons constater l'emploi de la première personne du singulier "Moi" et du pronom personnel "Je" dans plusieurs vers du poème :

- « le jour pour moi sera comme la nuit » (V8)
- «je partirai » (V.2),

« j'irai » (V.3),

- « je ne puis demeurer » (V.4),
- « je marcherai » (V.5),
- « je regarderai » (V.9),
- « je mettrai » (V.11)

### Self -assessment Exercises

1. Que veut dire la versification d'un poème ?



### 3.5 Résumé

Pour analyser un poème, il est très nécessaire de savoir et de maîtriser certains critères, et considérer les paramètres (éléments) de la versification :

**La strophe.** C'est le groupage des vers du poème en petit paragraphe. La strophe c'est donc ce qu'on appelle un paragraphe en prose. Si la strophe comporte quatre vers, on dit qu'elle est un quatrain, comme c'est le cas dans notre poème 'Demain dès l'aube'.



### 3.6 Reference / further reading/Web Resources

Ousmane Sembene(1964). *Le roman en Afrique noir francophone, tendances et structures*. Paris : L'Harmattan,

Rincé Dominique (2004). *Français Littérature (2eme)*.Paris : Nathan.  
www. Nathan. Fr/françaislitterature-rince

... (2000). *Français 2eme : Textes, analyse littéraire et expression*. Paris : Nathan / HER.

Rouamba Fidèle Pawindbé (2003). *Pouvoir de plume*. Paris : L'Harmattan.

SanouSalaka (2000). *La Littérature Burkinabè : L'Histoire, les hommes, les œuvres*.  
Limoges : PULIM.

Tiano Lamoussa (2002). *Les Grands traits de l'esthétique négro-africaine dans La Carte d'identité de Jean- Marie Adiaffi*. Ouagadougou : U.F.R LAC/ Lettres Modernes, 2002-2003.



### **3.7 Answers to Self-assessment Exercise**

La versification c'est l'acte de créer un texte en vers, donc un poème. Il s'agit ainsi des techniques employées dans la composition des vers, généralement en un nombre régulier dans les strophes d'un poème. Nous voyons ici-bas les éléments qui constituent un poème.

## Unit 4. Les figures de style

### Unit Structure

- 4.1 l'introduction
- 4.2 Intended Learning Out come
- 4.3 Les figures de style
  - 4.3.1 Anaphore
  - 4.3.2 La répétition
  - 4.3.3. La comparaison
  - 4.3.4 La métaphore
  - 4.3.5 La synecdoque
  - 4.3.6 L'énumération
- 4.4 Exemple, types d'analyse d'un Texte Poétique
- 4.5 Résumé
- 4.6 Référence/Further readings
- 4.7 Possible Answers to self Assessment questions



### 4.1 L'introduction

les figures de style sont les paramètres littéraires qui enrichissent la langue et facilitent l'intention de la communication



## 4.2 Intended Learning Outcome

A la fin de la leçon vous soye capable de :

1. Nommer les figures de style
2. Identifier les figures de style dans un texte littéraire



## 4.3 Les figures de style

Il y a beaucoup de figures de style qui facilitent l'écriture et la compréhension d'un texte. Ce sont les paramètres ou les condiments qui permettent la manipulation d'un sens de structure dans le processus de la communication. Nous voyons quelques-uns ci-dessous.

### 4.3.1 Anaphore

C'est la répétition successive d'une même expression ou d'un même mot en début de la phrase ou du vers. Il y a anaphore dans les deux premières strophes et dans la dernière strophe, puisque le pronom "je" est répété à la tête, c'est-à-dire au début des vers affectés ci-après (V.2, V.3, V.4, V.5, V.9) :

V.1 Demain, dès l'aube, à l'heure où blanchit la campagne

V.2 Je partirai. Vois-tu, je sais que tu m'attends.

V.3 J'irai par la forêt, j'irai par la montagne.

V.4 Je ne puis demeurer loin de toi plus longtemps.

V.5 Je marcherai les yeux fixés sur mes pensées,

V.9 Je ne regarderai ni l'or du soir qui tombe,

### 4.3.2 La répétition

C'est la reprise d'un même mot ou d'un même groupe de mots à l'intérieur d'une phrase pour mettre assez d'emphasis dans l'énoncé. Il y a une répétition simple du mot 'sans'

dans le vers (v 6) par l'auteur pour signifier combien son isolation psychologique est large.

V6. 'Sans rien voir au dehors, sans entendre aucun bruit,'

#### 4.3.3. La comparaison

C'est un rapprochement entre deux réalités ou deux choses de nature différente. C'est comme la métaphore mais ici on compare deux personnes ou choses en utilisant le mot de liaison 'comme' ou tout autre adverbe de comparaison. Le vers (v8) est un exemple de comparaison dans le poème de notre étude: V8- triste, et le jour pour moi sera comme la nuit.

#### 4.3.4 La métaphore

La métaphore est une transformation directe de deux personnes ou deux choses différentes avec ou sans le verbe "être". C'est une comparaison sans aucun élément ou adverbe de comparaison. Dans les vers (v1) et (v9) du poème, il y a une métaphore :

-V1 'Demain, dès l'aube, à l'heure où blanchit la campagne,'. Ici le poète transforme dans un temps toute la campagne en un éclat à l'aurore.

-V.9 Je ne regarderai ni l'or du soir qui tombe, Ici le poète transforme et confond la couleur dorée du ciel au crépuscule à l'or.

#### 4.3.5 La synecdoque

Cette figure de style consiste à désigner un objet par une de ses parties. Ainsi, dans les vers (V.9 et V.10) il y a l'emploi de synecdoque :

-V9 Je ne regarderai ni l'or du soir qui tombe. Ici la couleur dorée, l'or du soir, représente le crépuscule, la réflexion du soleil tombant.

-V10 Ni les voiles au loin descendant vers Harfleur, Ici les voiles qui sont des parties d'un bateau représentent un bateau ou des bateaux.

#### 4.3.6 L'énumération

Quand plusieurs mots se suivent et sont juxtaposés, on a une énumération. Alors dans le vers (V.11), il y a l'emploi du procédé d'énumération.

-V11 Seul, inconnu, le dos courbé, les mains croisées, Ici il faut noter une liste de mots ou de choses que le poète énumère dans le vers.

RAPPEL COURS: La poésie

### 1 Les rimes

- Il existe trois types de rimes :

les rimes pauvres : ce sont des rimes qui ont un seul son en commun (exemple : rit , lit)

les rimes suffisantes : ce sont des rimes qui ont deux sons en commun (exemple : parier et manier)

les rimes riches : ce sont des rimes qui ont trois sons ou plus en commun (exemple : maniable , confortable)

- On appelle rimes féminines les rimes se finissant par un 'e' muet (exemple : acerbe). Toutes les autres rimes sont masculines.

-Il existe : des rimes plates (aabb)

des rimes croisées (abab)

des rimes embrassées (abba)

### **2 Les vers et strophes**

On appelle alexandrins les vers de 12 syllabes, décasyllabes les vers de 10 syllabes et octosyllabes les vers de 8 syllabes.

Une strophe de 4 vers est appelée quatrain, une strophe de trois vers tercet et une strophe de 6 vers sizain.

Un sonnet est composé de deux quatrains et deux tercets.

### **MA LUEUR**

1 Je suis dans le vide profond tu vois,

2 Il me reste seulement toi, lueur,

3 Je ne me relèverais pas sans toi,

4 Toi, le seul que j'aime et sans qui je meurs.

5 Je t'en supplie, non, ne me laisse pas,

6 Je m'accroche à toi, fil fin de ma vie,

7 Peu à peu je vois le noir qui me broie,

8 Et sens le désespoir qui m'envahit.

9 Mes souffrances, mes larmes, mes complexes,

10 Tout ça j'oublie quand je suis près de toi,

11 Pour y être j'use de tous prétextes,

12 Ainsi si tu pars le fil lâchera.

Voilà des questions sur le poème pour votre exercice pratique. Vous cliquez sur le 'drop down buttons' pour choisir la bonne réponse.

1. Dans cette poésie, le poème est écrit en
2. Les vers, ici, sont écrits en
3. Les rimes des vers 9 et 11 sont : (neut. masc. féminin. Je ne sais rien)
4. Les rimes des vers 1 et 3 sont
5. Les rimes des vers 6 et 8 sont
6. Les rimes des vers 2 et 4 sont
7. Dans ce poème, les rimes sont
8. Les mots soulignés appartiennent au champ lexical de
9. L'effet utilisé vers 2 se nomme
10. Un sonnet est composé généralement

#### Self-assessment Exercises

1. À qui s'adresse le poète et que veut-il faire ?
2. Comment pourriez-vous partager le poème ?
- 3 - Comment le poète évoque-t-il sa fille Léopoldine ?
- 4 - Étudiez le rythme de la première strophe.
- 5 - Quel est le rapport entre le poète et le monde extérieur ?
- 6 - Analysez le rythme de la deuxième strophe.

7 - Analysez les mots et le rythme des deux derniers vers.



#### 4.4 Résumé



#### 4.5 Référence/Further readings

Onyemelukwe, Ifeoma Mabel (2004). *Colonial, Feminist and Postcolonial Discourses: Decolonisation and Globalisation of African Literature*. Zaria: Labelle Educational Publishers.

... (2005) *New Perspectives in African Literature and Criticism*. Department of French, Faculty of Arts, Ahmadu Bello University, Zaria.

Ousmane Sembene(1964). *Le roman en Afrique noir francophone, tendances et structures*. Paris : L'Harmattan,

Rincé Dominique (2004). *Français Littérature (2eme)*.Paris : Nathan.

www. Nathan. Fr/français littérature-rince

... (2000). *Français 2eme : Textes, analyse littéraire et expression*. Paris : Nathan / HER.

Rouamba Fidèle Pawindbé (2003). *Pouvoir de plume*. Paris : L'Harmattan.

SanouSalaka (2000). *La Littérature Burkinabè : L'Histoire, les hommes, les œuvres*.

Limoges : PULIM.

Tiano Lamoussa (2002). *Les Grands traits de l'esthétique négro-africaine dans La Carte d'identité de Jean- Marie Adiaffi*. Ouagadougou : U.F.R LAC/ Lettres Modernes, 2002-2003.

171 feuillets dactylographiés. Mémoire de D.E.A : U.F.R LAC/LM : U.O.

Agence Universitaire de la Francophonie (2008). *Dictionnaire Universel*, Paris : Hachette.



#### 4.6 Possible Answers to self Assessment questions

1 – Le poète s'adresse à sa fille qu'il tutoie. Son projet est celui de faire un voyage qui, le lendemain, l'amènera sur la tombe de sa fille en Normandie.

2 – On peut partager le poème en trois parties, correspondant chacune à une strophe :

- a. Les préparatifs du départ ou du voyage
- b. Le voyage
- c. L'arrivée sur la tombe et donc la destination

3 . Le poète est impatient de voir sa fille, comme si elle était encore en vie.

4 – Dans la première strophe, le rythme est très morcelé car on a deux coupes dans le premier vers, deux dans le deuxième, et une dans le troisième. Notons aussi que la répétition de la même tournure syntaxique prouve que le poète n'a aucun intérêt au monde qui l'entoure ; il a seulement la volonté d'arriver le plus rapidement que possible sur la tombe de sa fille, Léopoldine.

5 . Le poète refuse tout contact avec la nature, (le monde extérieur) par des simples expressions négatives : **sans, rien, aucun**, et par des expressions qui marquent le repliement du poète sur lui-même : **les yeux fixés ..., le dos courbé, les mains croisées**. Ce refus de l'admiration ou de la simple vue de la nature s'explique par le recueillement intérieur comme s'il voulait établir un lien étroit entre le monde des vivants et celui des morts sans que rien ne puisse déranger ce contact.

6 . Les nombreuses coupes de la deuxième strophe semblent évoquer les pas du poète vers sa destination. Mais on est facilement tenté de croire qu'il s'agit plutôt ici d'un voyage intérieur, un voyage de l'âme.

7 . Les fleurs très humbles mais persistantes (le houx et la bruyère) sont symboles de la vie. Tout en étant une offrande funéraire, comme si la nature que jusqu'à maintenant le poète avait ignorée, était déposée sur la tombe. La grande douceur du dernier vers avec les allitérations en '**b**' et '**v**' et ses assonances en '**ou**' et '**é**' représente l'émotion du poète. Mme si la nature est peu décrite, elle semble accueillir le corps de la fille, et le pèlerinage semble atténuer la douleur du poète.

### **MODULE 3: Exploitation du poème**

**Unit 1 : Le mètre**

Unit 2 : Thème et sous-thèmes

Unit 3: L'auteur, l'intrigue et la structure.

Unit 4 : Autres poèmes

#### **Unit 1 Introduction**

##### **Unit Structure**

- 1.1 Introduction
- 1.2 Intended Learning Out come
- 1.3 Le mètre et la stance ou la strophe
  - 1.3.1 Un mètre
  - 1.3.2 La stance
  - 1.3.3 La strophe

1.3.4. Interprétation et Traduction de version française.

1.4 Thème et sous-thèmes

1.4.1 : Titre du texte : Afrique

1.4.2 : Le Thème

1.4.3 L'Esclavage

1.4.4 Le Colonialisme

1.4.5 La Libération

1.4.6 Le Nationalisme

1.4.7 La Tradition

1.4.8 : Les figures de style | Stylistic Devices

1.4.9 Sans origine

1.4.10 Le continent

1.5 Self-assessment Exercises

1.6 Référence/Further Readings/Web Resources

1.7 Possible Answers to Self -assessment Exercise



**1.1 Introduction**

La poésie est un type de la littérature qui transporte une pensée, décrit une scène ou raconte une histoire concentrée et lyrique. Le poème est structuré en lignes appelées des vers et en paragraphes appelés strophes. Le poème peut aussi être en forme libre qui ne suit aucune structure formelle.

Mais de manière générale, la construction d'un poème est aussi en stance. Une stance est un groupement de lignes qui relate la même pensée ou sujet, qui apparait comme

paragraphe en prose. Il faut ici préciser que ‘stance’ et ‘strophe’ sont la même chose en poésie. La stance est divisée selon les nombres des lignes qu’elle contient.



## **1.2 Intended Learning Outcome**

A la fin de la leçon vous devrez être capable de :

1. définir la poésie
2. nommer au moins trois poètes
3. parler de la structure de poésie



## **1.3 Le mètre et la stance ou la strophe**

Un poème peut contenir beaucoup d’éléments qui constituent sa structure :Le mètre et la strophe

### **1.3.1 Un mètre**

En poésie, on appelle mètre l’arrangement de strophes d’un poème. La strophe par ailleurs est la plus commune et peut-être la plus importante de ces éléments. Elle donne la taille spécifique et aussi met l’accent sur la ligne donnée en poésie.

### **1.3.2 La stance**

Dans la poésie, la stance est une unité d’un poème, écrit ou imprimé comme un paragraphe. La stance est utilisée pour décrire la construction d’un poème. Elle est une unité de la poésie composée des lignes similaires à la pensée, juste comme un paragraphe en prose. Chaque stance dans le poème a ses concepts et sert un objectif unique. Une stance peut être arrangée selon des modèles et mètres de la strophe, battement syllabique d’une ligne.

### **1.3.3La strophe**

Le dictionnaire universel hachette (1188) définit la strophe comme un ‘*Groupe de vers formant un système de rimes complet et qui constitue une composante du poème*’. On y remarque l’égalité du son de certains mots qui terminent certains vers. C’est cette régularité de similarité du son dans les mots qui finissent les vers que l’on appelle la rime.

Un mot rime avec un autre, dans la même prononciation de certains mots avec l’autre mot d’une voyelle dans sa syllabe stressée à la fin. Il y a différents types des strophes que les poètes utilisent dans leur production. Ils sont les strophes internes, les strophes biais, les strophes d’œil et les strophes identiques.

Une des plus communes façons d’écrire un poème est d’utiliser un schème de strophe composée des voyelles et consonnes partagées. Dans le poème ci-dessous, il y a plusieurs aspects poétiques.

### **Afrique écrit par David Diop**

Afrique mon Afrique

Afrique des fiers guerriers dans les savanes ancestrales

Afrique que me chantait ma grand-mère

Au bord de son fleuve lointain

Je ne t’ai jamais connue

Mais mon regard est plein de ton sang

Ton beau sang noir à travers les champs répandu

Le sang de ta sueur

La sueur de ton travail

Le travail de l’esclavage

L’esclavage de tes enfants

Afrique dis-moi Afrique

Est-ce donc toi ce dos qui se courbe

Et se couche sous le poids de l'humilité  
Ce dos tremblant à zébrures rouges  
Qui dit oui au fouet sur les routes de midi  
Alors gravement une voix me répondit  
Fils impétueux cet arbre robuste et jeune  
Cet arbre là -bas  
Splendidement seul au milieu de fleurs blanches et fanées  
C'est l'Afrique ton Afrique qui repousse  
Qui repousse patiemment obstinément  
Et dont les fruits ont peu à peu  
L'amère saveur de la liberté.

#### **1.3.4. Interprétation et Traduction de version française.**

L'*Afrique* de David Diop est restée une production principale des études coloniales et postcoloniales pour son approche à la décolonisation de l'Afrique. Il fait son poème évocatif de l'expérience de l'esclavage et celle de la colonisation. David Diop (1927-1960) est un poète Afro-français. Il est né en France à un père sénégalais et à une mère camerounaise. Bien qu'il soit mort à l'âge de 33 ans suite à un écrasement d'aéronef, il a publié une collection des poèmes (*Coups de pilon* - 1956) et il est déjà devenu un des poètes notables de sa génération. Ce poème « Afrique » est un des célèbres poèmes de Diop où il explore l'histoire de la colonisation en Afrique et exprime l'espoir pour une Afrique postcoloniale.

#### **"Africa" written by David Diop**

Africa my Africa  
Africa of proud warriors in the ancestral savannahs  
Africa of whom my grandmother sings  
On the banks of the distant river

I have never known you  
But your blood flows in my veins  
Your beautiful black blood that irrigates the fields  
The blood of your sweat  
The sweat of your work  
The work of your slavery  
The slavery of your children  
Africa tell me Africa  
Is this you this back that is bent  
This back that breaks under the weight of humiliation  
This back trembling with red scars  
And saying yes to the whip under the midday sun  
But a grave voice answers me  
Impetuous son that tree young and strong  
That tree there  
In splendid loneliness amidst white and faded flowers  
That is Africa your Africa  
That grows again patiently obstinately  
And its fruit gradually acquires  
The bitter taste of liberty.

La technique rhétorique ou poétique utilisé dans " Afrique" est comme si Diop a créé un poème évocatif avec relativement peu de mots. Diop maîtrise un nombre de techniques poétiques qui lui permet d'utiliser beaucoup de répétitions à travers son poème.

Self-assessment Exercises

1, Que veut dire la mètre?



#### 1.4 Résumé

L'*Afrique* de David Diop est restée une production principale des études coloniales et postcoloniales pour son approche à la décolonisation de l'Afrique. Il fait son poème évoqué de l'expérience de l'esclavage et celle de la colonisation. David Diop (1927-1960) est un poète Afro-français



#### 1.5 Référence/Further Readings/Web Resources

Onyemelukwe, Ifeoma Mabel (2004). *Colonial, Feminist and Postcolonial Discourses: Decolonisation and Globalisation of African Literature*. Zaria: Labelle Educational Publishers.

... (2005) *New Perspectives in African Literature and Criticism*. Department of French, Faculty of Arts, Ahmadu Bello University, Zaria.

Ousmane Sembene(1964). *Le roman en Afrique noir francophone, tendances et structures*. Paris : L'Harmattan,

Rincé Dominique (2004). *Français Littérature (2eme)*.Paris : Nathan.

www. Nathan. Fr/français littérature-rince

... (2000). *Français 2eme : Textes, analyse littéraire et expression*. Paris : Nathan / HER.

Rouamba Fidèle Pawindbé (2003). *Pouvoir de plume*. Paris : L'Harmattan.

SanouSalaka (2000). *La Littérature Burkinabè : L'Histoire, les hommes, les œuvres*.

Limoges : PULIM.

Tiano Lamoussa (2002). *Les Grands traits de l'esthétique négro-africaine dans La Carte d'identité de Jean- Marie Adiaffi*. Ouagadougou : U.F.R LAC/ Lettres Modernes, 2002-2003.

171 feuillets dactylographiés. Mémoire de D.E.A : U.F.R LAC/LM : U.O.

Agence Universitaire de la Francophonie (2008). *Dictionnaire Universel*, Paris : Hachette.



### **1.6 Possible Answers to self Assessment Exercises**

Un poème peut contenir beaucoup d'éléments qui constituent sa structure :Le mètre et la strophe. En poésie, on appelle mètre l'arrangement de strophes d'un poème. La strophe par ailleurs est la plus commune et peut-être la plus importante de ces éléments. Elle donne la taille spécifique et aussi met l'accent sur la ligne donnée en poésie.

## Unit 2 Thème et sous-thèmes

### Unit Structure

- 2.1 Introduction
- 2.2 Intended Learning Outcome
- 2.3 Thème et sous-thèmes
  - 2.3.1 Titre du texte : Afrique
  - 2.3.2 Le thème
  - 2.3.3 L'esclavage
  - 2.3.4 Le Colonialisme
  - 2.3.5 La Libération
  - 2.3.6 Le Nationalisme
  - 2.3.7 La Traditi
  - 2.3.8 Le Déplacement
  - 2.3.9 Sans origine
  - 2.3.10 Le continent
- 2.4 Résumé
- 2.5 Référence/Further Readings/Web Resources

### 2.6 Possible Answers to self Assessment Exercises



**2.1 Introduction** L'*Afrique* de David Diop est restée une production principale des études coloniales et postcoloniales pour son approche à la décolonisation de l'Afrique. Il fait

son poème évocatif de l'expérience de l'esclavage et celle de la colonisation. David Diop (1927-1960) est un poète Afro-français.



## 2.2 Intended Learning outcome

At the end of the leçon vous devrez :

Définir l'esclavagisme

Définir le nationalisme



## 2.3 Thèmes et sous-thèmes : la poésie nous donne une vision intérieure de

beaucoup de thèmes en Afrique. Par les thèmes, nous avons aussi les sous thèmes qui dévoilent la vraie nature de la situation sociopolitique et économique en Afrique.

### 2.3.1 : Titre du texte : Afrique

Le poème de notre étude porte pour titre *Afrique*. Il parle de la situation géographique de l'Afrique, de son développement, de sa position vis à vis de l'Europe et des autres pays du monde. L'auteur parle aussi des accueils chaleureux réservés aux visiteurs par cette attrayante Afrique. Il ajoute sa beauté et l'élégance de son peuple pour une Afrique civilisée. Bref, il fait l'éloge de l'Afrique. Voyons les thèmes développés dans le texte pour une meilleure compréhension.

### 2.3.2 : Le Thème

Les thèmes majeurs dans la littérature africaine sont le colonialisme, la libération, le nationalisme, la tradition, le déplacement et le néocolonialisme. Mais dans le cas de ce poème, *Afrique*, on sent de la nostalgie. C'est cette nostalgie qui pousse l'auteur à créer ce poème plein d'éloge pour le continent noir. Alors, on peut, sans risque, dire que le thème

central de ce poème c'est l'éloge. On peut aussi identifier d'autres thèmes que l'on appelle des sous-thèmes dans ce poème et voilà certains de ces sous-thèmes :

### **2.3.3 L'Esclavage**

Le continent africain a souffert de l'esclavage aux mains des Européens. C'est certainement avec cette conscience que David Diop a écrit ce poème. Et nous tenons à soutenir le thème de l'esclavage dans ce poème avec des lignes suivantes :

'Ton beau sang noir à travers les champs répandu

Le sang de ta sueur

La sueur de ton travail

Le travail de l'esclavage

L'esclavage de tes enfants....,

Ce dos tremblant à zébrures rouges

Qui dit oui au fouet sur les routes de midi'

Le sang des Africains est versé dans les champs en Afrique quand on les prenait pour l'esclavagisme ; il est versé sur la route du midi, il est versé dans les plantations dans les Amériques.

### **2.3.4 Le Colonialisme**

La politique du système colonial ou la domination coloniale est une situation où les pays européens se partagent l'Afrique en colonies pour l'exploitation des ressources naturels et affermir leur puissance. Les blancs se sont servis de leur puissance économique, politique et militaire pour dominer leurs colonies pendant plusieurs années.

Or, au fil des temps, les Africains ont pensé à avoir leur liberté politique, le pouvoir de décider sur leur sort. Ceci a engendré des écrits et des mouvements de protestations pour l'indépendance de l'Afrique. C'est pourquoi nous avons le sous-thème du colonialisme dans le poème de David Diop (Afrique) comme dans plusieurs autres écrits de la littérature de

l'Afrique. Les lignes suivantes tirées du poème justifient le choix du colonialisme comme un sous-thème dans ce poème.

Afrique dis-moi Afrique  
Est-ce donc toi **ce dos qui se courbe**  
**Et se couche sous le poids de l'humilité**  
**Ce dos tremblant à zébrures rouges'**

#### 2.3.4 La Libération

L'action de libérer ou l'état de rendre libre, c'est le processus de s'efforcer, d'obtenir les droits de même statut avec les dominants ; ce qui détermine votre pouvoir de décider de votre sort (who decide on your fate). Voilà les vers (lignes) du poème qui soutiennent ce sous-thème, avec allusion au processus qui mène à cette liberté.

'C'est l'Afrique ton **Afrique qui repousse**  
**Qui repousse patiemment obstinément**  
**Et dont les fruits ont peu à peu**  
**L'amère saveur de la liberté.'**

L'énoncé '*Et dont les fruits ont peu à peu - L'amère saveur de la liberté.*' Est une sorte de prophétie que l'Afrique, encore colonisée au moment de la poésie, aura son indépendance, mais que cette indépendance ne viendra pas sur un plateau d'or.

#### 2.3.5 Le Nationalisme

C'est une idée de supporter son pays, son peuple contre un pouvoir étranger. C'est le support pour la création d'une nation qui n'existe pas au paravent. Le sentiment qui consiste dans l'exaltation de l'idée nationale et à la doctrine politique basée sur ce sentiment. C'est le

sentiment que les africains ont eu au cœur pour l'Afrique avant et après l'indépendance. Le poète est un nationaliste, sa performance à travers son poème le prouve et ces vers soutiennent cette position :

‘Afrique que me chantait ma grand-mère

Au bord de son fleuve lointain

Je ne t'ai jamais connue

**Mais mon regard est plein de ton sang'**

### 2.3.6 La Tradition

C'est un mode de transmission naturel de toute la culture ou une partie de la culture d'un peuple transmise de génération en génération au sein de la vie ordinaire. La tradition est l'ensemble d'habitudes propres à un groupe social ou professionnel. C'est la partie de la culture qui est passée d'une personne à une autre ou d'une génération à une autre, ou en détail d'une famille à une autre famille. C'est ce que nous pouvons délivrer dans les mains des autres ; ce que nous avons reçu de nos ancêtres comme les célébrations culturelles et religieuses. Les africains adorent ces traditions, mais leurs maîtres coloniaux ne les permettaient pas de les pratiquer librement. Nous soutenons le choix de tradition comme sous-thème et ici nous vous présentons des vers qui parlent des traditions africaines dans ce poème :

‘Afrique des fiers guerriers **dans les savanes ancestrales**

**Afrique que me chantait ma grand-mère**

**Au bord de son fleuve lointain'**.

La proposition ‘*Afrique que chantait ma grand-mère*’ reflète la tradition et la culture de l’Afrique.

### **2.3.7 Le Déplacement**

C’est l’action de déplacer ou de se déplacer. C’est aussi le changement de résidence ou l’affectation d’un fonctionnaire d’un lieu à un autre. C’est la situation d’être déplacé. Les Blancs ont emporté les esclaves de l’Afrique pour les faire travailler dans les plantations et les industries, ressources naturelles pour la consommation de leurs entreprises. Les produits finis sont retournés en l’Afrique qui sert encore du marché. Voici les lignes qui montrent cette horrible exportation des esclaves de l’Afrique vers l’Amérique, la destination choisie par les Blancs. Nous pouvons être d’accord à travers ces vers de notre poème:

Le travail de l’esclavage  
L’esclavage de tes enfants...,  
Ce dos tremblant à zébrures rouges  
Qui dit oui au fouet sur les routes de midi’

Le terme ‘zébrures rouges’ symbolise les marques que laissait le fouet sur le dos des esclaves conduits de l’Afrique vers les Amériques.

### **2.3.8 : Sans origine**

C’est l’action d’errer ou de divaguer dans un endroit particulier et incertain, sans origine. C’est la situation dans laquelle les européens mettent les Africains arrivés en Amérique. Ils sont sans connaissances, sans parentés et sans amis. Ils sont considérés comme des esclaves et travaillent dans leurs entreprises en cultivant des produits agricoles. Certains sont emmenés en Europe et sont laissés sans considération, sans droits, sans relations et sans origine. Voici les lignes du poème qui montrent cette situation :

Est-ce donc toi ce dos qui se courbe  
Et se couche sous le poids de l'humilité  
Ce dos tremblant à zébrures rouges

### **Qui dit oui au fouet sur les routes de midi**

La dernière ligne '*Qui dit oui au fouet sur les routes de midi*' décrit le transport ou le déplacement des Noirs en Amérique où ils restent comme esclaves, et sont condamnés pour toujours sans avoir un bon sentiment d'être étrangers.

#### **2.3.9 : Le continent**

C'est la superficie de la terre qui s'étend entre la mer méditerranée, l'Océan Atlantique et l'Océan Indien. Nous avons des continents comme l'Europe, l'Asie, l'Afrique, l'Amérique et l'Australie. L'Afrique qui nous intéresse est l'une des plus grands continents en étendue de terre et en ressources naturelles. Avec 52 pays, l'Afrique se divise en Afrique du nord, Afrique de l'Ouest, Afrique centrale, Afrique de l'Est et en Afrique du Sud. Presque tous les pays de l'Afrique ont été colonisés par des pays européens. Le poème tout entier parle de l'Afrique, raison pour laquelle nous avons fait le choix du continent comme sous-thème dans ce poème.

Nous avons exposé le thème et les sous-thèmes qui constituent notre poème d'étude. En parcourant ces thèmes, nous avons essayé de donner des justificatifs pour chaque choix de thème. Et tous les thèmes justifiés sont tirés du poème même.

Self-assessment Exercises

1. Quels sont les thèmes majeurs poétiques africains ?



2.4 Résumé

L'*Afrique* de David Diop est restée une production principale des études coloniales et postcoloniales pour son approche à la décolonisation de l'Afrique. Il fait son poème évoqué de l'expérience de l'esclavage et celle de la colonisation. David Diop (1927-1960) est un poète Afro-français



2.5 Référence/Further Readings/Web Resources

Onyemelukwe, Ifeoma Mabel (2004). *Colonial, Feminist and Postcolonial Discourses: Decolonisation and Globalisation of African Literature*. Zaria: Labelle Educational Publishers.

... (2005) *New Perspectives in African Literature and Criticism*. Department of French, Faculty of Arts, Ahmadu Bello University, Zaria.

Ousmane Sembene(1964). *Le roman en Afrique noir francophone, tendances et structures*. Paris : L'Harmattan,

Rincé Dominique (2004). *Français Littérature (2eme)*.Paris : Nathan.

www. Nathan. Fr/français littérature-rince

... (2000). *Français 2eme : Textes, analyse littéraire et expression*. Paris : Nathan / HER.

Rouamba Fidèle Pawindbé (2003). *Pouvoir de plume*. Paris : L'Harmattan.

SanouSalaka (2000). *La Littérature Burkinabè : L'Histoire, les hommes, les œuvres*.

Limoges : PULIM.

Tiano Lamoussa (2002). *Les Grands traits de l'esthétique négro-africaine dans La Carte d'identité de Jean- Marie Adiaffi*. Ouagadougou : U.F.R LAC/ Lettres Modernes, 2002-2003.

171 feuillets dactylographiés. Mémoire de D.E.A : U.F.R LAC/LM : U.O.

Agence Universitaire de la Francophonie (2008). *Dictionnaire Universel*, Paris : Hachette.



## 2.6 Possible Answers to Self Assessment Exercises

Les thèmes majeurs dans la littérature africaine sont le colonialisme, la libération, le nationalisme, la tradition, le déplacement et le néocolonialisme. Mais dans le cas de ce poème, *Afrique*, on sent de la nostalgie. C'est cette nostalgie qui pousse l'auteur à créer ce poème plein d'éloge pour le continent noir. Alors, on peut, sans risque, dire que le thème central de ce poème c'est l'éloge. On peut aussi identifier d'autres thèmes que l'on appelle des sous-thèmes dans ce poème et voilà certains de ces sous-thèmes :

### **L'Esclavage**

Le continent africain a souffert de l'esclavage aux mains des Européens. C'est certainement avec cette conscience que David Diop a écrit ce poème. Et nous tenons à soutenir le thème de l'esclavage dans ce poème avec des lignes suivantes :

'Ton beau sang noir à travers les champs répandu

Le sang de ta sueur

La sueur de ton travail

Le travail de l'esclavage

L'esclavage de tes enfants...,

Ce dos tremblant à zébrures rouges

Qui dit oui au fouet sur les routes de midi'

Le sang des Africains est versé dans les champs en Afrique quand on les prenait pour l'esclavagisme ; il est versé sur la route du midi, il est versé dans les plantations dans les Amériques.

### **Le Colonialisme**

La politique du système colonial ou la domination coloniale est une situation où les pays européens se partagent l'Afrique en colonies pour l'exploitation des ressources naturels et affermir leur puissance. Les blancs se sont servis de leur puissance économique, politique et militaire pour dominer leurs colonies pendant plusieurs années.

Or, au fil des temps, les Africains ont pensé à avoir leur liberté politique, le pouvoir de décider sur leur sort. Ceci a engendré des écrits et des mouvements de protestations pour l'indépendance de l'Afrique. C'est pourquoi nous avons le sous-thème du colonialisme dans le poème de David Diop (Afrique) comme dans plusieurs autres écrits de la littérature de l'Afrique. Les lignes suivantes tirées du poème justifient le choix du colonialisme comme un sous-thème dans ce poème.

Afrique dis-moi Afrique

Est-ce donc toi **ce dos qui se courbe**

**Et se couche sous le poids de l'humilité**

**Ce dos tremblant à zébrures rouges'**

### **La Libération**

L'action de libérer ou l'état de rendre libre, c'est le processus de s'efforcer, d'obtenir les droits de même statut avec les dominants ; ce qui détermine votre pouvoir de décider de votre sort (who decide on your fate). Voilà les vers (lignes) du poème qui soutiennent ce sous-thème, avec allusion au processus qui mène à cette liberté.

'C'est l'Afrique ton **Afrique qui repousse**

**Qui repousse patiemment obstinément**

**Et dont les fruits ont peu à peu**

**L'amère saveur de la liberté.'**

L'énoncé '*Et dont les fruits ont peu à peu - L'amère saveur de la liberté.*' Est une sorte de prophétie que l'Afrique, encore colonisée au moment de la poésie, aura son indépendance, mais que cette indépendance ne viendra pas sur un plateau d'or.

### **Le Nationalisme**

C'est une idée de supporter son pays, son peuple contre un pouvoir étranger. C'est le support pour la création d'une nation qui n'existe pas au paravent. Le sentiment qui consiste dans l'exaltation de l'idée nationale et à la doctrine politique basée sur ce sentiment. C'est le sentiment que les africains ont eu au cœur pour l'Afrique avant et après l'indépendance. Le poète est un nationaliste, sa performance à travers son poème le prouve et ces vers soutiennent cette position :

'Afrique que me chantait ma grand-mère

Au bord de son fleuve lointain

Je ne t'ai jamais connue

**Mais mon regard est plein de ton sang'**

### **Unit L'auteur, l'intrigue et la structure.**

#### **Unit Structure**

##### **3.1 Introduction**

- 3.2 Intended Learning Outcome
- 3.3 L'auteur, l'intrigue et la structure
  - 3.3.1 Biographie
  - 3.3.2 L'Intrigue or plot
  - 3.3.3 : Structure du poème
  - 3.3.4 Types de vers
  - 3.3.5 Vers plains
  - 3.3.6 Vers rimé
  - 3.3.7 Vers libre
  - 3.3.8 Types de poèmes
    - 3.3.8.1 Epopée
    - 3.3.8.2 Poésie narrative
    - 3.3.8.3 Poésie pastorale
    - 3.3.8.4 Sonnet
    - 3.3.8.5 Elégies
    - 3.3.8.6 Limerick
- 3.4 Poésie lyrique ou parole
  - 3.4.1 Ballade
  - 3.4.2 Soliloque
  - 3.4.3 Villanelle
  - 3.4.4 Diction
  - 3.4.5 Les figures de style | Stylistic Devices
- 4.0 Résumé
- 5.0 References and further readings

## 6.0 Possible Answers to self- Assessment questions



### 3.1 Introduction

L'auteur est visé de sensibiliser son monde. Il projette au futur et donne une prise de conscience au gens. C, est lui qui de temps en temps critique les vises de la société.



### 3.2 Intended Learning Outcome

A la fin du cour vous serez capable de :

1. définir la structure d'un texte poétique
2. énumérer les figures de style et les techniques stylistiques
3. définir l'intrigue



### 3.3 L'auteur, l'intrigue et la structure

Les écrivains ainsi que les poètes présentent leurs message en suivant successivement des activités sociopolitiques et religieuses. Donc tous œuvres produites : la prose, le théâtre et la poésie ont une structure spécifique.

#### 3.3.1 Biographie

Diop a commencé à écrire les poèmes quand il était à école et ses poèmes commencent à apparaître dans *Présence Africaine* depuis quand il avait 15 ans. David Diop a mené une vie partagée entre la France et l'Afrique de l'Ouest dès son enfance. Quand il est à Paris, Diop devient une figure dans la littérature et le mouvement de la Négritude. Son travail

est vu comme une condamnation du colonialisme et contre le gouvernement colonial. De ce temps, comme les autres auteurs de la Négritude, Diop n'espère que l'indépendance de l'Afrique. A l'âge de 33 ans, il a trouvé la mort dans un accident de L'Air France 343 dans l'océan atlantique vers Dakar, Sénégal le 29 août 1960. *Coups de pilon*, sa collection de poésie, est sortie de Présence Africaine en 1956. Cette collection a été traduite, modifiée et publiée en anglais sous le titre de *Hammer Blows* par Simon Mondo et Frank Jones (AfricanWriters Series, 1975).

### **3.3.2 L'Intrigue or plot**

David Diop construit son poème et le nomme 'Afrique' en considérant la situation dans le continent. La lutte contre le colonialisme, la lutte contre l'exploitation de leurs terres, leurs ressources naturelles et humaines, la lutte contre les maîtres coloniaux (les européens) qui continuent à rythmer non pas seulement dans les poèmes des Africains, mais aussi dans toute la littérature africaine.

### **3.3.3 : Structure du poème**

Un art fonctionnel, la poésie africaine dans sa forme orale et écrite a adressé une variété de thèmes qui inclut la vue du monde, mysticisme, les valeurs sociales, la religion, la nature, la négritude, les rapports personnels, l'anticolonialisme, le panafricanisme, le néocolonialisme, l'urbanisme, la migration, l'exile de l'Africain à la diaspora et la patriarchie.

La poésie africaine encercle une large variété des traditions relevant de 55 pays Africains et des penchants évoluant dedans les différents genres littéraires. Les caractéristiques de la littérature africaine incluent les narrations d'esclavage, la lutte contre la colonisation, des mouvements pour l'Indépendance, la fierté africaine, l'espoir du futur et des accords entre l'Afrique et l'Europe. Le poème 'Afrique' est le produit du poète afro français, David Diop, qui écrivait fréquemment sur la décolonisation de l'Afrique dans les années 1950.

### 3.3.4 Types de vers

Un poème peut être divisé selon la forme ou le groupement des vers. Nous avons des vers communs tel que:

### 3.3.5 Vers plains

Un vers plain est la poésie écrite avec un mètre précis – toujours iambique pentamètre – qui ne rime pas.

Exemple : **Rail**

Tout sera pale, gris  
Tout sera trop long  
Aube, soir, jour, mois  
Faim, soif, rêve noir.

Vers quel état muet  
Tend leur fils ainé,  
Noué dans tels sacs  
Dont sort même gêne ?

**Georges Perec, « Rail », in Atlas de littérature potentielle, @ Gallimard, 1981. P.139.  
Tiré du roman *Français Littérature* (2eme) de Dominique Rince, Paris : Nathan, 2004.  
www.Nathan.Fr/françaislitterature-rince**

### 3.3.6 Vers rimé

Contrairement à la structure du plain vers, certains vers sont rimés selon le choix de l'écrivain. On sait que la rime est la reprise d'un même son à un intervalle régulier. D'ailleurs le Dictionnaire Universel Hachette définit la rime comme le 'Retour des mêmes sons à la fin de deux périodes rythmiques ou de deux vers'(1094).

Exemple :

#### **L'Isolement**

Souvent sur la montagne, à l'ombre du vieux chêne,  
Au coucher du soleil, tristement je m'assieds ;

Je promène au hasard mes regards sur la plaine,  
Dont le tableau changeant se déroule à mes pieds.

Ici gronde le fleuve aux vagues écumantes ;  
Il serpente, et s'enfonce en un lointain obscur ;  
Là, le lac immobile étend ses eaux dormantes  
Où l'étoile du ciel se lève dans l'azur.

**Alphonse de Lamartine**, *Méditations poétiques (L'Isolation)*, 1820. P : 98.

**Tiré du roman *Français Littérature (2eme)* de Dominique Rince, Paris : Nathan, 2004.**  
**www. Nathan. Fr/françaislitterature-rince**

Ces vers riment entre eux : la fin de la première ligne ou vers (**ne**) a la même sonorité ou la même rime avec la fin de la troisième ligne (**ne**) dans la première strophe.

### 3.3.7 Vers libre

On parle d'un vers libre dans un poème qui n'a pas de structure régulière. Il manque aussi de rime, de strophe et de mètre. On peut dire que le poème 'Afrique' est un poème à vers libre.

## 3.3.8 Types de poèmes

### 3.3.8.1 Épopée

On dit qu'un poème est une épopée lorsque ce poème est long. C'est un travail narratif de la Poésie. Ce sont des longs poèmes typiquement avec un détail extraordinaire qui exploite les aventures de personnages d'un distant passé. → [Trouvez un exemple de poème épopée !](#)

### 3.3.8.2 Poésie narrative

Comme une épopée, un poème narratif raconte un conte historique concernant un héros célèbre ou d'un peuple qui a extraordinairement marqué son passé. C'est donc un poème dans lequel on raconte le passé glorieux d'un héros ou d'un peuple. → **Trouvez un exemple de poème narratif !**

### 3.3.8.3 Poésie pastorale

Un poème pastoral est un poème qui concerne le monde naturel, la vie rurale et le paysage. Les poèmes ont préservé l'ancien Grec et l'ancien Rome à nos jours. → **Trouvez un exemple de poème pastoral !**

### 3.3.8.4 Sonnet

Un sonnet est un poème de 14 lignes réparties en deux quatrains et deux tercets. Les sonnets contiennent des rimes internes dans les 14 lignes; le schème de rimes exactes dépend du style du sonnet.

Exemple :

Comme le champ semé en verdure frissonne,  
De verdure se hausse en tuyau verdissant,  
De tuyau se hérissé en épi florissant,  
D'épi jaunit en grain que le haut assaisonne ;  
Et comme en la saison le rustique moissonne

Les ondoyants cheveux du sillon blondissant,  
Les mets d'ordre en javelle, et du blé jaunissant  
Sur le champ dépouillé mille gerbes façonne ;

Ainsi de peu à peu crût l'Empire romain,  
Tant qu'il fut dépouillé par la barbare main  
Qui ne laissa de lui que ces marques antiques,

Que chacun va pillant : comme on voit le glaneur,  
Cheminant pas à pas, recueillir les reliques  
De ce qui va tombant après le moissonneur.

### 3.3.8.5 Elégies

Une élégie est un poème qui reflète sur la mort ou la perte. Traditionnellement, elle contient les thèmes du deuil, la perte et la réflexion. Cependant, elle peut aussi explorer les thèmes de la rédemption et la consolation.

### 3.3.8.6 Limerick

Un limerick est un poème de cinq lignes qui consiste d'une strophe de rime schème AABBA et dont le sujet est court, et bref de description. → **Trouvez un exemple de poème limerick !**

## 3.4 Poésie lyrique ou parole

Un poème lyrique explique la catégorie large de la poésie qui concerne les sentiments et l'émotion. Il se distingue de deux autres catégories poétiques: l'épopée et le drame. → **Trouvez un exemple de poème lyrique !**

### 3.4.1 Ballade

Une ballade est une forme de poème narratif qui peut être poétique ou musicale. Elle suit la rime de modèle quatrains. Elle représente aussi une forme mélodieuse du conte. → **Trouvez un exemple de poème 'ballade' !**

### 3.4.2 Soliloque

Un soliloque est un monologue dans lequel un personnage parle de lui-même en exprimant sa pensée interne à l'audience qu'il ne connaît pas. Les soliloques ne sont pas les poèmes définis, bien qu'ils puissent souvent être plus connus dans le théâtre de William Shakespeare.

### 3.4.3 Villanelle

Villanelle est un poème de dix-neuf lignes consistant de cinq tercets et un quatrain, avec schème des rimes extrêmement spécifiées. A l'origine, une variation sur un pastorale, la

villanelle a évolué pour décrire des obsessions et de soumission intense. → **Trouvez un exemple de poème ‘villanelle’ !**

### 3.4.4 Diction

Diction is the effectiveness and degree of clarity of word and expression choice. It is the choice of words which make up the text or the document especially with regard to effective communication. It is normal that not all the words are simple and easy for the learners. The poet used some selected words in French which fit to him by arranging them sequentially, syntactically and grammatically. The vocabularies that we find difficult for learners are below with their English equivalences for easy understanding:

<b>French</b>		<b>English</b>
ancestrales	-	ancestral
dos	-	back
esclavage	-	slavery
esclave	-	slave
fanée	-	faded
guerriers	-	warriors
liberté	-	liberty
lointain	-	distant
noir	-	black
sang	-	blood
sang noir	-	black blood
savanes	-	savanna
sueur	-	sweat
zébrures	-	stripes

### 3.4.5 Les figures de style | Stylistic Devices

C'est la langue ou le style qui est utilisé dans le poème. This refers to *figures de style* in French. It is a word or phrase that departs from straightforward or literal language. Some of the figures of speech extracted from the text are what make a poem a poem, and a good number of them are literally songs containing **poetic** elements such as rhyme, assonance, and alliteration ...

Written **poetry** of the colonial era borrows from oral **poetry** and European style. There is a modernist quality to the body of twentieth century **African poetry**, most notably the absence of rhyme. Diop's poem has a great sense of rhythm in both French and English that helps build the tension and drive the poem forward in a compelling fashion. We can see how Diop achieved this using a number of poetic devices.

#### a. Repetition

First, let's look at **repetition**. There's a lot of it in this poem. Repetition of letters is seen in Diop's use of **alliteration** as well as in the repetition of consonants throughout the poem. For example, consider this line:

*The blood of your sweat*

*The sweat of your work*

*The work of your slavery*

*The slavery of your children*

There are other forms of repetition in this poem as well. Diop repeats the line for example *Afrique mon Afrique*, "Africa my Africa," which becomes something of a chorus for the poem. It also helps establish a sense of ownership over Africa, combatting the idea that Africans had been stripped of ownership of Africa by centuries of colonialism.

#### b. Personification

It is also to be noted that David Diop used **personification in his poem**. Africa, a continent, a mass of land has been anthropomorphized and treated like a human. Diop attributes human

traits to Africa like a bent back, blood, and sweat, work... He also gives a "grave voice" that is capable of responding to him, calling him an impetuous child, as we can read in these lines:

But your blood flows in my veins  
Your beautiful black blood that irrigates the fields  
The blood of your sweat  
.....  
Africa tell me Africa  
But a grave voice answers me  
Impetuous son that tree young and strong

**c. Apostrophe**

This is a situation in which a poet addresses a person or abstract idea as if it was really there. This starts in the very first line ("Africa my Africa"); Diop is talking to Africa as if he was sitting with it and having a conversation. We see this in lines like "I have never known you," or "Is this you this back that is bent," as well as consistent use of "you" and "your".

**d. Anaphora**

Much of this is presented as **anaphora**, in which a word is repeated often at the start of a line or clause. In this case, that word is Africa. When not employing anaphora, Diop often starts lines based on a pattern of **anadiplosis**, in which the last part of one line becomes the first part of the next line. These poetic devices help us appreciate Diop's connection to Africa as an ancestor, a family member. Many critics believe that Diop is utilizing an old trope of Africa as a woman and specifically a mother to the African people. Check out this section of the poem for an example:

<b>French</b>		<b>English</b>
Le sang de ta <b>sueur</b>	-	<i>The blood of your sweat</i>

La sueur de ton travail	-	<i>The sweat of your work</i>
Le travail de l'esclavage	-	<i>The work of your slavery</i>
L'esclavage de tes enfants	-	<i>The slavery of your children</i>

Poetry exposes readers to poems in learning different themes which will be assigned to students weekly with different poems. Students must have weekly assignments and are expected to read and understand the themes of the poems they have studied. They are then expected to know how to apply the devices in the 'exploitation du poème'. Students will prepare a presentation on a literary genre, specifically on poem. The present poem is a description of Africa and the study could serve as guide in attempting to analyse any other poem.

### **Self-Assessment Exercise**

1. Quels sont les figures de style que vous venez d'étudier dans ce cours ?
2. Qu'est-ce que la structure d'un texte ?



#### **4.0 Résumé**

L'intrigue désigne l'action successive qui constitue l'organisation d'une pièce ou d'un poème. David Diop construit son poème et le nomme 'Afrique' en considérant la situation dans le continent. La lutte contre le colonialisme, la lutte contre l'exploitation de leurs terres, leurs ressources naturelles et humaines, la lutte contre les maîtres coloniaux (les européens) qui continuent à rythmer non pas seulement dans les poèmes des Africains, mais aussi dans toute la littérature africaine



#### **5.0 References and further readings**

Bacry Patrick(1992). *Les figures de style et autres procédés stylistiques*. Paris : Edition Belin.

Chevrier Jacques (1984). *Littérature nègre*. Paris : Armand Colin.

Dabla Séwanou (1986). *Nouvelles Ecritures africaines*. Paris : l'Harmattan.

Dubois Jacques (1978). *L'Institution de la littérature*. Paris : Nathan-Bruxelles, Labor

J. Du Bellay . Cité par : Balogun, Leo Iyanda (2005). *Initiation à la littérature Africaine d'expression Française*. Nigéria: Agoro. P. 50.t 4 : Autres poèmes

#Georges Perec, « Rail », in Atlas de littérature potentielle, @ Gallimard, 1981. P.139.

Tiré du roman *Français Littérature* (2eme) de Dominique Rince, Paris : Nathan, 2004.

www. Nathan. Fr/françaislitterature-rince

Goldmann Lucien(1964). *Pour une sociologie du roman*. Paris : Gallimard.

Marie- Hélène Prat et Maryse Aviéris (1997), *Littérature : Tome I, Texte, Histoire,Méthode*. Bordas : Jean- L'Amour.

Mateso Locha (1986). *La Littérature africaine et sa critique*. A.C.C.T/ Khartala.

N'gal Georges(1994). *Créations et ruptures en littérature africaine*. Paris : L'Harmattan.

[study.com/academy/lesson/poetic-devices-in-africa-by-david-diop.html#:~:text="Africa"](https://www.study.com/academy/lesson/poetic-devices-in-africa-by-david-diop.html#:~:text=)

The poem – Africa.

*Le coup pilon* de David Di



## 6.0 Possible Answers to self- Assessment questions

### 1. Personification

Repetition

Anaphora

2. La structure c'est la forme ou l' arrangement du contenu d'un texte. La bon structure d'un texte est cohérente. Elle est caractérisée par les paragraphes. Les strophes, les vers, enrichie par les figures de styles et le choix des mots.

## **MODULE 4**

Unit 1: Introduction

Unit 2. Thème et personnages

Unit 3 . Le développement de l'intrigue dans « Trois prétendants, un mari ».

Unit 4. La structure du texte

### **Unit 1 le théâtre**

#### **Unit Structure**

1.1 Introduction

- 1.2 Intended Learning Outcome
- 1.3 Le théâtre
- 1.4 Trois prétendants... un mari.
- 1.5 Résumé
- 1.6 References and Further Reading/Web Ressources
- 1.7 Possible Answers to self- assessment questions



**1.1 Introduction :** The lecture on drama is designed to help you better understand the ways that describe drama as well as how to use those techniques in your analysis of the plays that we will be writing in this note. It would be much better if you have a chance to read "*Trois prétendant... un mari*" before you go through this lecture, as I will be using that drama as a reference. So, read well for better understanding.



### **1.2 Intended Learning Outcome**

**A la fin de la leçon, vous devrez être capable de :**

- donner une définition du drame
- nommer les personnages dans *Trois prétendants un mari*



### **1.3 Le théâtre**

Dans l'étude de notre genre littéraire, nous allons travailler ici sur le théâtre qui est un genre à être représenté devant un public selon les époques et les civilisations. Une pièce de théâtre prend en compte le décor, la lumière surtout la nuit, les spectateurs, les acteurs, un metteur en scène, le rideau, quelquefois la musique, et beaucoup de choses pour attirer l'attention du lecteur. Prenons l'exemple de la pièce, "*Trois prétendants... un mari*", pour notre étude. Cette pièce est une satire qui critique les mœurs de la société.

Exemple de la pièce théâtrale :

#### 1.4 **Trois prétendants... un mari.**

##### (Résumé)

La pièce parle d'une famille pauvre dans une région du Cameroun. Parmi les enfants de la famille, la jeune Juliette fréquente Lycée de Libamba où elle fait ses études. Ses parents, très heureux d'avoir une fille éduquée et aimée par beaucoup de jeunes gens dans la région, ne tardent pas à faire de la fille un objet pour s'enrichir. Le père de la fille Atangana est déjà très content d'un paysan qui a déposé cent mille francs de dot pour le mariage de sa fille, Juliette.

Atangana et son beau-père Abessolo énumèrent les privilèges dont ils vont bénéficier à l'arrivée d'un autre fonctionnaire de Sangmélina qui versera plus d'argent. Ils auront des robes pour Juliette, une autorisation d'achat pour un fusil, moins de problèmes avec la police lorsqu'ils boivent trop de l'alcool en quantité, une maison en dur, beaucoup d'argent en dot, quelqu'un pour aider les femmes aux champs, de l'argent qu'Oyono, le frère de Juliette, puisse payer la dot de la femme qu'il veut épouser et aussi une voiture pour Juliette.

Le retour de Juliette de l'école n'a pas été fructueux pour la famille et même pour tout le village qui s'attendent à ce que la fille accepte un mari riche et choisi par le village. Très fâchée, elle leur demande si elle est une chèvre qu'on vend au marché. A son tour, Juliette énumère ses arguments contre ce mariage forcé comme suit:

- Est-ce qu'on ne doit pas la consulter ?
- Comment peut-elle aimer un inconnu ?
- Pourquoi compter sur elle pour enrichir la famille ?
- Faut-il rembourser à la famille de l'argent déboursé pour son éducation ?

Lorsque Mbarga, le chef du village réalise que la fille ne veut pas se marier avec Mbia, le grand fonctionnaire, il se fâche car il n'est pas aussi prêt à abandonner ses privilèges. Il énumère aussi les avantages que Mbia va apporter au village :

- Les accueillir en ville,
- Les amener au restaurant,
- Les mettre à l'abri des gendarmes,
- Leur obtenir des armes et des médailles,
- Les faire recevoir par le préfet sans qu'ils aient à attendre,
- Leur faire boire du vin,
- Augmenter le prix de cacao.

Ainsi Mbia leur donne deux cents mille francs pour la dote de Juliette qui deviendrait sa neuvième femme. Le fonctionnaire distribue de l'argent à tous les invités et ils continuent fêter chez le chef du village en buvant de l'arki.

Enfin la jeune fille explique à ses parents qu'elle est déjà fiancée à Okô, un jeune étudiant. Comme le jeune étudiant est sans sou, les villageois le refusent. Ainsi les deux jeunes gens restent seuls et arrivent enfin à préparer, à l'aide d'un cousin qui s'appelle Kouma, un complot, un bon plan pour le village. Selon l'idée de Juliette, ils décident de voler l'argent versé par les deux premiers prétendants. Comme la jeune fille refuse d'accepter aucun des deux prétendants, ces derniers menacent de prévenir la police afin d'être remboursés. Ainsi Mbia énumère toutes les offenses commises contre sa personnalité :

- insolence envers un fonctionnaire

- routes mal entretenues, maisons mal blanchies,
- distillation illégale d'arki.

Traumatisés, les villageois décident de faire appel à un sorcier qui s'appelle Sanga-Titi pour pouvoir retrouver l'argent volé. Mais ce dernier fut chassé du village car les villageois ont compris que le sorcier ne peut pas ramener l'argent perdu. Découragés, les villageois se désolent de toutes les calamités dont ils sont victimes. Seule coupable, Juliette leur propose le marché suivant : elle épousera le premier homme qui versera trois cents mille francs et rien de plus ne doit être demandé. Un marchand arrive mais la décrit comme une femme très soumise à l'occident et qui parle toutes les langues. Enfin Oko arrive et Kouma le présente comme « docteur en doctorat » où Oko demande que Juliette consente publiquement à l'épouser avant toute préparation du mariage. Ainsi fait, il donne l'argent de la dote qu'ils ont volé et se marie à Juliette.

### Self -assessment Exercise

1. Qui est l'auteur de *Trois Prétendant un mari* ?
  2. Nommez les personnages dans *Trois Prétendant un mari* ?



#### 1.5 Résumé

**Trois prétendants... un mari est** une pièce qui parle d'une famille pauvre dans une région du Cameroun. Parmi les enfants de la famille, la jeune Juliette fréquente Lycée de Libamba où elle fait ses études. Ses parents, très heureux d'avoir une fille éduquée et aimée par beaucoup de jeunes gens dans la région. Voulant par la famille qu' elle se soit mariée a un homme bien placé dans la société, Juliette décide de se marier a Oko un collégien qui se déguise d'être un homme très riche.



### 1.6 References and Further Readings/Web Resources

Bacry Patrick(1992). *Les figures de style et autres procédés stylistiques*. Paris : Edition Belin.

Chevrier Jacques (1984). *Littérature nègre*. Paris : Armand Colin.

Dabla Séwanou (1986). *Nouvelles Ecritures africaines*. Paris : l'Harmattan.

Dubois Jacques (1978). *L'Institution de la littérature*. Paris : Nathan-Bruxelles, Labor.

Goldmann Lucien(1964). *Pour une sociologie du roman*. Paris : Gallimard.

Marie- Hélène Prat et Maryse Aviérimos (1997), *Littérature : Tome I, Texte, Histoire, Méthode*. Bordas : Jean- L'Amour.

Mateso Locha (1986). *La Littérature africaine et sa critique*. A.C.C.T/ Khartala.

N'gal Georges(1994). *Créations et ruptures en littérature africaine*. Paris : L'Harmattan.

[study.com/academy/lesson/poetic-devices-in-africa-by-david-diop.html#:~:text="Africa"](https://www.study.com/academy/lesson/poetic-devices-in-africa-by-david-diop.html#:~:text=)

The poem – Africa.

*Le coup pilon* de David Di



### 1.7 Possible Answers to self- assessment questions

1. Oyono Mbia

2. Les personnages sont:

Oko

Sanga-Titi

Mbia

Mbarga, le chef du village  
Abessolo  
Oyono  
Juliette,

## Unit 2. Thème et personnages

### Unit Structure

- 2.1 Introduction
- 2.2 Intended Learning Out come
- 2.3 Une étude de thèmes et de personnages dans *Trois Prétendants un mari*
  - 2. 3.1. Thème
  - 2.3.2. Sous-thèmes
  - 2.3 .3 Les Personnages principaux
- 2. 4. Personnages secondaires
- 2.5 Summary
- 2.6 References / Further Reading/Web Resources
- 2.7 Possible Answers to self Assessment questions



### 2.1 Introduction

Le théâtre est un genre littéraire qui est destiné à jouer. Les personnages jouent les rôles qui se basent sur l'actualité des événements dans la vie. Le théâtre quelquefois nous fait rire ou pleurer.



### 2.2 Intended Learning Out come

A la fin de la leçon vous devrez être capable de :

- 1.nommer les thèmes principaux et sous-thèmes dans *Trois Prétendants un Mari*
- faire la peinture des personnages dans *Trois Prétendants un Mari*



## 2.3 Une étude de thèmes et de personnages dans *Trois Prétendants un mari*

### 2.3.1. Thème

Le thème est l'**émancipation de la femme africaine**. On voit cette émancipation dans le comportement de Juliette contre le mariage forcé.

### 2.3.2. Sous-thèmes

Les sous-thèmes sont le mariage forcé, la naïveté des villageois, la pauvreté, l'éducation occidentale, la tromperie, l'ignorance, l'amour... → **En guise d'exercices pratiques, identifiez et justifiez ces thèmes dans la pièce.**

### 2.3.3 Les Personnages principaux

#### **Le protagoniste**

Juliette est l'héroïne, c'est-à-dire le protagoniste car c'est elle le personnage principal de la pièce. C'est elle qui fait tout pour épouser le jeune lycéen. Elle est allée très loin jusqu'à voler l'argent des deux premiers prétendants gardé dans leur concession. C'est la fille d'Attangana et de Makrita, elle est sœur d'Oyono. Elle est du village de Mvoutessi mais elle étudie dans la ville de Libamba. Pendant son absence, ses parents l'ont donnée en mariage à Ndi, un paysan de la région, pour la somme de cent mille francs de dote. Après lui, un grand fonctionnaire de la ville, le deuxième prétendant, a versé deux cents mille francs pour épouser Juliette. Mais malheureusement la fille rejette tous les deux prétendants qui décident de faire appel à la police de la ville. Elle se marie à Oko, son fiancé préféré et camarade du lycée.

#### **L'Antagoniste**

Il s'agit ici des personnages qui sont totalement contre le besoin de Juliette et qui font tout pour que la fille ne réussisse pas dans son projet de marier un homme sans sou. Pour eux,

Juliette doit être chère et apporter beaucoup d'avantages au village et à la famille. Nous avons des gens comme :

### **Atangana**

C'est le père de Juliette et d'Oyono. C'est le mari de Makrita. Il a investi beaucoup d'argent dans l'étude de sa fille car il est sûr qu'elle lui rapportera beaucoup d'argent lors de son mariage. Les gens du village se moquent de lui sur sa décision mais après l'éducation de la jeune fille en ville, les gens continuent à le féliciter car ils sont maintenant conscients que la fille rapportera beaucoup pendant son mariage en choisissant un homme riche.

### **Mbarga**

C'est le chef du village de Mvoutessi et cousin d'Atangana. Il est un des personnages les plus comiques de la pièce. C'est l'un des piliers du village et représente l'autorité la plus haute, la sagesse même du village. Bien que tout le monde se tourne vers Mbarga avec respect, l'écrivain lui donne une dimension grotesque, dérisoire pour divertir le public. Heureusement, le chef est toujours prêt à changer d'opinion lorsqu'il réalise qu'une situation est plus intéressante qu'une autre.

### **Abessolo**

C'est l'ainé du village, le père d'Atangana, et grand-père de Juliette. C'est le représentant de la tradition et mari de Bella. Très attaché à des valeurs anciennes, il ne tolère pas que les femmes parlent devant les hommes et n'accepte même pas qu'elles portent des vêtements. C'est lui qui lance l'action principale de la pièce en persuadant Atangana de prendre les cents mille francs de dote de Ndi pour lui donner la main de Juliette.

### **Makrita**

C'est la femme d'Atangana, la mère de Juliette et d'Oyono. Elle a la même attitude que les autres paysans du village qui croient que la fille est un moyen d'enrichir la famille. C'est elle qui travaille au champ, fait la cuisine, aide son mari quand il n'a pas d'argent ou

quand l nourriture est longue à venir. Mais avec tout cela, elle ne pense pas à défendre sa condition féminine.

### **Mbia**

C'est un fonctionnaire à Sangmelima et le deuxième prétendant à la main de Juliette qui deviendrait sa neuvième femme. Il est plus généreux et impressionne les gens du village en venant en voiture et en leur offrant beaucoup de bouteille d'alcool et de l'argent. C'est un personnage comique par son arrogance car il abuse son statut de fonctionnaire de la ville pour se montrer très important auprès des villageois et menace de faire appel à la police. Son amour pour l'alcool le pousse à aller boire de l'arki, boisson illégale, chez le chef du village. Lorsque le village tente de soutirer cent mille francs de plus auprès de Mbia pour rembourser à Ndi la dot qu'il a versée, le fonctionnaire se fâche et décide alors de faire appel à la police et énumère toutes les offenses commises à son encontre qui incluent la distillation et la consommation illégales d'arki...

### **b. Ndi**

C'est un jeune paysan, travailleur et le premier prétendant à la main de Juliette. C'est lui qui a fait la première proposition de cent mille francs. Lorsqu'il réalise que Mbarga veut lui soutirer plus d'argent pour récompenser Mbia, il se fâche et menace de prévenir la police.

### **Confident**

Ce sont des personnages qui aident le protagoniste à accomplir son objectif. Ils sont très attachés au personnage principal et sont presque toujours ensemble. Dans *'Trois prétendants... un mari'*, il s'agit de Kouma, le cousin de Juliette, et de Oko, le troisième prétendant de Juliette.

### **Oko**

C'est l'amant de Juliette et étudiant à Limamba comme la jeune Juliette. Il apparaît rarement dans la pièce mais c'est lui l'une des causes principales du conflit entre la fille et sa famille. Pour se marier à Juliette, l'étudiant a besoin de l'estime des parents de la fille et aussi d'une somme de trois cents mille pour la dote de cette dernière. Très sage, Juliette et Kouma ont convaincu le jeune homme de participer au vol de l'argent pour rembourser aux deux premiers prétendants leur argent. Il paye la dote de la fille et la prend en mariage.

### **Kouma**

C'est aussi un étudiant de Limamba et cousin de Juliette. Il se place du côté des deux jeunes gens pour les aider à se marier. Très intelligent, il fait une bonne présentation du dernier prétendant comme docteur en doctorat et en feuilles de palmier pour pouvoir persuader les villageois à accepter Oko comme le prétendant idéal. Il réussit ce plot en organisant le vol de deux dots déjà versées par les deux premiers prétendants.

## **2. 4. Personnages secondaires**

Ce sont des personnages qui sont moins importants que les personnages principaux mais qui jouent des rôles pour divertir le public, assurer une bonne compréhension du théâtre, élargir le contenu de la pièce, embellir le texte et attirer l'attention du lecteur.

### **Ondua**

C'est l'oncle de Juliette donc frère d'Atangana. Il est parmi ceux qui forment le noyau dur des hommes traditionnels de Mvoutessi. Il passe tout son temps à boire et à trouver encore plus à boire. Il est parmi ceux qui se montrent ignorants, paresseux, gloutons pour ridiculiser et donner à la pièce un visage plus comique.

### **Mezoe**

C'est le cousin d'Atangana, le chef du village. Il est aussi l'un des membres du cœur comique qui constitue le noyau dur du village. Comme Ondua et Abessolo, son rôle principal est de réclamer toujours plus d'argent ou d'alcool sans jamais rien faire pour le mériter.

### **Bella**

C'est la grand-mère de Juliette, la femme d'Abessolo et la mère d'Atangana. Comme gardienne de tradition elle ne veut pas que les femmes parlent devant les hommes ni non plus entendre les filles désobéir à leurs parents. Pour elle, c'est une abomination qu'une fille choisisse son mari, surtout contre la volonté de ses parents, comme le fait Juliette.

### **Tchetgen**

C'est un commerçant bamiléké et troisième prétendant à la main de Juliette. Il a deux magasins à Sangmélina et un bar à Zoétélé. Le village lui propose la fille en mariage lorsqu'il est venu vendre des vêtements à Mvoutessi pour une somme de trois cents mille francs pour la dote. Heureusement pour la fille le marchand perd tout son temps à négocier le prix de la dote de Juliette et cela a permis à Oko qui est venu en retard de trouver le troisième prétendant pour la prendre de sa main et remporter la victoire.

### **Oyono**

C'est un pauvre paysan du village qui n'a pas été à l'école. Contrairement à sa sœur, il n'a pas l'esprit révolutionnaire. C'est le frère de Juliette et fils d'Atangana. Il est élevé au village et ne s'attaque pas à la tradition en tant que masculin. A la différence des autres villageois de Mvoutessi, Oyono ne boit pas beaucoup mais il s'incline à la tradition paresseuse de son ethnie ou ce sont les femmes qui représentent les sources des revenus. Voilà pourquoi il conseille sa sœur d'accepter le mariage sur l'argent afin qu'il gagne l'argent pour payer la dote de sa fiancée.

### **Matalina**

C'est la fille d'Ondua, la cousine de Juliette. Elle n'a pas la même mentalité que Juliette. Elle appartient comme Oyono à la jeune génération du village qui n'a jamais été à l'école. Pour eux, l'amour n'intervient pas dans l'affaire du mariage, mais l'argent. C'est pour cela que le mariage sert à enrichir la famille de la fille mariée.

### **Sanga-Titi**

C'est un sorcier qui passe de village en village en offrant son service aux habitants des lieux qu'il traverse. Les gens de Mvoutessi font appel à lui pour les protéger quand ils s'aperçoivent qu'ils n'ont aucun moyen pour se défendre contre la police qui sera convoquée par les deux premiers prétendants qui ont versé l'argent perdu. L'arrivée de Sanga-Titi donne un peu de courage à la population, qui est très pressée d'arriver à son objectif, bien que le charlatan retarde son effort en sautant d'un point à l'autre, en la driblant. Quand les villageois se rendent compte que le féticheur est incapable, ils l'envoient immédiatement.

### **Engulu**

C'est un personnage très comique qui fait valoir son patron auprès des gens de Mvoutessi. C'est le chauffeur de Mbia avec lequel il se promène partout dans le village de Mvoutessi. Il est toujours chargé de chercher du vin dans la voiture. Engulu est aussi chargé d'écrire toutes les offenses commises à l'égard de son maître en les mélangeant pour mieux ridiculiser la situation.

### **Self-assessment Exercises**

1. Faites le portrait de cinq personnages importants dans *Trois prétendants, ... un mari*.



#### **2.5 Summary**

Nous mettons en relief les personnages, les thèmes principaux et les sous-thèmes dans la pièce, *Trois prétendants un mari*. Le thème principal c'est l'émancipation de la femme africaine.



#### **2.6 References / Further Reading/Web Resources**

Bacry Patrick(1992). *Les figures de style et autres procédés stylistiques*. Paris : Edition Belin.

Chevrier Jacques (1984). *Littérature nègre*. Paris : Armand Colin.

Dabla Séwanou (1986). *Nouvelles Ecritures africaines*. Paris : l'Harmattan.

Dubois Jacques (1978). *L'Institution de la littérature*. Paris : Nathan-Bruxelles, Labor.

Goldmann Lucien(1964). *Pour une sociologie du roman*. Paris : Gallimard.

Marie- Hélène Prat et Maryse Aviéris (1997), *Littérature : Tome I, Texte, Histoire, Méthode*. Bordas : Jean- L'Amour.

Mateso Locha (1986). *La Littérature africaine et sa critique*. A.C.C.T/ Khartala.

N'gal Georges(1994). *Créations et ruptures en littérature africaine*. Paris : L'Harmattan.

[study.com/academy/lesson/poetic-devices-in-africa-by-david-diop.html#:~:text="Africa"](https://www.study.com/academy/lesson/poetic-devices-in-africa-by-david-diop.html#:~:text=)

The poem – Africa.

*Le coup pilo*



## 2.7 Possible Answers to self Assessment questions

### **Atangana**

C'est le père de Juliette et d'Oyono. C'est le mari de Makrita. Il a investi beaucoup d'argent dans l'étude de sa fille car il est sûr qu'elle lui rapportera beaucoup d'argent lors de son mariage. Les gens du village se moquent de lui sur sa décision mais après l'éducation de la jeune fille en ville, les gens continuent à le féliciter car ils sont maintenant conscients que la fille rapportera beaucoup pendant son mariage en choisissant un homme riche.

### **Mbarga**

C'est le chef du village de Mvoutessi et cousin d'Atangana. Il est un des personnages les plus comiques de la pièce. C'est l'un des piliers du village et représente l'autorité la plus

haute, la sagesse même du village. Bien que tout le monde se tourne vers Mbarga avec respect, l'écrivain lui donne une dimension grotesque, dérisoire pour divertir le public. Heureusement, le chef est toujours prêt à changer d'opinion lorsqu'il réalise qu'une situation est plus intéressante qu'une autre.

### **Abessolo**

C'est l'ainé du village, le père d'Atangana, et grand-père de Juliette. C'est le représentant de la tradition et mari de Bella. Très attaché à des valeurs anciennes, il ne tolère pas que les femmes parlent devant les hommes et n'accepte même pas qu'elles portent des vêtements. C'est lui qui lance l'action principale de la pièce en persuadant Atangana de prendre les cents mille francs de dote de Ndi pour lui donner la main de Juliette.

### **Makrita**

C'est la femme d'Atangana, la mère de Juliette et d'Oyono. Elle a la même attitude que les autres paysans du village qui croient que la fille est un moyen d'enrichir la famille. C'est elle qui travaille au champ, fait la cuisine, aide son mari quand il n'a pas d'argent ou quand la nourriture est longue à venir. Mais avec tout cela, elle ne pense pas à défendre sa condition féminine.

### **Mbia**

C'est un fonctionnaire à Sangmelima et le deuxième prétendant à la main de Juliette qui deviendrait sa neuvième femme. Il est plus généreux et impressionne les gens du village en venant en voiture et en leur offrant beaucoup de bouteille d'alcool et de l'argent. C'est un personnage comique par son arrogance car il abuse son statut de fonctionnaire de la ville pour se montrer très important auprès des villageois et menace de faire appel à la police. Son amour pour l'alcool le pousse à aller boire de l'arki, boisson illégale, chez le chef du

village. Lorsque le village tente de soutirer cent mille francs de plus auprès de Mbia pour rembourser à Ndi la dot qu'il a versée, le fonctionnaire se fâche et décide alors de faire appel à la police et énumère toutes les offenses commises à son encontre qui incluent la distillation et la consommation illégales d'arki...

### **Ndi**

C'est un jeune paysan, travailleur et le premier prétendant à la main de Juliette. C'est lui qui a fait la première proposition de cent mille francs. Lorsqu'il réalise que Mbarga veut lui soutirer plus d'argent pour récompenser Mbia, il se fâche et menace de prévenir la police.

## **Unit 3. Le développement de l'intrigue dans « Trois prétendants, un mari ».**

### **Unit Structure**

3.1	Introduction
3.2	Intended Learning Out Come
3.3	Le prologue
3.3.1	L'exposition
3.3.2	L'instigation à l'action dramatique
3.3.3	La complication
3.3.4	La crise
3.3.5	Le dénouement ou la résolution
3.4	Résumé
3.5	References / Further Reading/Web Resources
3.6	Possible Answers to self Assessment questions



### **3.1 Introduction**



### **3.2 Intended Learning Out Come**

A la fin de la leçon vous devrez être capable de :

1. Parler de l'instigation à l'action dramatique dans *Trois Prétendants un Mari*

2. dévoiler le prologue dans *Trois Prétendants un Mari*



### 3.3 Le prologue

C'est la première partie qui présente des événements antérieurs à l'action proprement dite. Ça peut être un texte introductif. Ici nous présentons d'abord, le sujet de l'émancipation de la femme sur la condition féminine, la domination de l'homme sur la femme, plus précisément le mariage forcé. L'auteur en divertissant le public, cherche à les faire comprendre que l'amour est plus que l'argent quand il s'agit du mariage tout en critiquant d'une façon ridicule, les mauvais éléments de la tradition.

#### 3.3.1 L'exposition

C'est le développement de la pièce où le dramaturge introduit les acteurs, leur caractère, leur cadre géographique et quelquefois même leur interaction. Ici le dramaturge a introduit quelques acteurs et actrices dans le premier acte car certains des acteurs n'apparaissent que rarement dans les derniers actes. Ainsi, dès au début on nous présente Atangana et sa femme Makrita, Ondua, Matalina, Abessolo, Bella, Juliette, Oyono qui s'interagissent sur la vie du village et l'arrivée d'un grand fonctionnaire.

Cette présentation des personnages prend place devant la maison d'Atangana dans le village de Mvoutessi où celui-ci est en train de fabriquer un panier et Abessolo est fort occupé à la sculpture d'une figurine d'ébène en fumant une longue pipe et en chassant les mouches avec un chasse-mouches. Ondua et Oyono jouent une partie de « songho » et, quant aux femmes, Matalina et Bella décortiquent l'arachide. C'est dans cette situation que Juliette arrive en car de Libamba et prend part à la conversation.

#### 3.3.2 L'instigation à l'action dramatique

Il s'agit ici d'un évènement ou d'un incident qui pousse à l'action principale de la pièce théâtrale. A la page 27, Atangana explique à Juliette leur intention de la donner en mariage à Ndi, un jeune paysan qui a déjà versé cent mille francs. Il promet aussi de prendre la dot d'un autre fonctionnaire qui vient de la ville s'il donnera plus d'argent. Voilà ce qui a provoqué la position réactionnaire de Juliette.

### **3.3.3 La complication**

C'est la réaction des acteurs aux évènements instigateurs. Ici on distingue la réaction du protagoniste et celle des autres personnages de la pièce où Juliette rejette toutes les décisions des antagonistes et d'autres personnages de la pièce pour présenter son choix qui est le pauvre Oko du Lycée de Libamba. Nous voyons les différentes réactions des villageois, le conflit entre les différents prétendants et les villageois.

### **3.3.4 La crise**

C'est le moment même où les acteurs témoignent de la pleine implication et la conséquence de leur action :

- l'argent (dot) de deux prétendants a été volé,
- ils demandent un remboursement de la dot,
- ils menacent de convoquer la police.

Très malheureux, les villageois font appel à Sanga-Titi pour retrouver l'argent volé et empêcher l'arrivée de la police à Mvoutessi. C'est aussi le moment où tout le village est impatient et inquiet de la décision finale de Juliette sur les deux derniers prétendants :

- le commerçant bamiléké ou
- le docteur en doctorat et en feuilles de palmier.

Ici la décision d'Okou de donner la chance à Juliette de prendre sa propre décision sur son mariage a beaucoup surpris et choqué le cœur des villageois qui voient dans cette conduite *une violation de la tradition*. Ils sont presque tombés dans le « coma » en attendant la réponse de Juliette qui prend tout son temps (procédé de suspense) pour répondre.

La surprise vient quand la jeune fille déclare son choix de Okou qui sur place paie les trois cents mille francs de la dot. C'est donc le moment de joie où tout le monde se met à danser.

### 3.3.5 Le dénouement ou la résolution

C'est la partie finale de la pièce, le moment de l'évaluation des événements qui ont eu lieu dans la pièce. Ici la pièce nous présente les musiciens qui chantent et dansent. On donne l'argent de dot à Atangana et ce dernier pousse Juliette vers Okou en disant : « Voilà, mon fils ! Juliette est maintenant ta femme ! ». Très heureuses, Bella et les autres femmes du village poussent de cri de joie traditionnel : « Oyenga, ou ou ou ou ou ou... ».

Quant à Ondua, l'un des grands personnages comiques de la pièce, n'a pas oublié sa part de l'alcool car pour lui, cet alcool doit être apporté pour le rendre heureux, pour bien célébrer le mariage. Or, voilà un aspect comique de la pièce, là où la famille et le village ont été satirisés :

Self-assessment Exercice

1. Écrivez brièvement sur l'instigation à l'action dramatique dans *Trois Prétendants un Mari*



### 3.4 Résumé

Le développement de l'intrigue dépend de l'action successive dans une pièce ou un roman. Il se base sur les acteurs, leur caractère, leur cadre géographique et quelquefois même leur interaction. Ici le dramaturge a introduit quelques acteurs et actrices dans le premier acte car certains des acteurs n'apparaissent que rarement

dans les derniers actes. Ainsi, dès au début on nous présente Atangana et sa femme Makrita, Ondua, Matalina, Abessolo, Bella, Juliette, Oyono qui s'interagissent sur la vie du village et l'arrivée d'un grand fonctionnaire.



### 3.5 References / Further Reading/Web Resources

Bacry Patrick(1992). *Les figures de style et autres procédés stylistiques*. Paris : Edition Belin.

Chevrier Jacques (1984). *Littérature nègre*. Paris : Armand Colin.

Dabla Séwanou (1986). *Nouvelles Ecritures africaines*. Paris : l'Harmattan.

Dubois Jacques (1978). *L'Institution de la littérature*. Paris : Nathan-Bruxelles, Labor.



### 3.6 Possible Answers to self Assessment questions

1. L'instigation à l'action dramatique s'agit ici d'un évènement ou d'un incident qui pousse à l'action principale de la pièce théâtrale. A la page 27, Atangana explique à Juliette leur intention de la donner en mariage à Ndi, un jeune paysan qui a déjà versé cent mille francs. Il promet aussi de prendre la dot d'un autre fonctionnaire qui vient de la ville s'il donnera plus d'argent. Voilà ce qui a provoqué la position réactionnaire de Juliette.

## Unit 4. La structure du texte

### Unit Structure

- |     |                           |
|-----|---------------------------|
| 4.1 | Introduction              |
| 4.2 | Intended Learning Outcome |

- 4.3 Le premier acte
  - 4.3.1 Le deuxième acte
  - 4.3.2 Le troisième acte
  - 4.3.3 Le quatrième acte
  - 4.3.4 Le cinquième acte
- 4.4 Résumé
- 4.5 References/ Further Reading/Web Resources
- 4.6 Possible Answers to Self- assessment Exercises



#### **4.1 Introduction**

Ici nous parlons des études sur le partage du texte, comment le texte est subdivisé en actes et quelle est sa structure grammaticale. Ce théâtre est divisé en cinq actes et chaque acte comprend plusieurs situations pleines de furie, de comique et d'inquiétude.



#### **4.2 Intended Learning Outcome**

A la fin de la leçon vous devrez être capable de :

- Commenter sur la structure de *Trois Prétendants un Mari*
- Montrer comment le dramaturge a employé plusieurs temps pour présenter son message



#### **4.3 Le premier acte**

Le premier acte montre Atangana et les siens devant sa maison où ils fabriquent des paniers et des sculptures. Les femmes travailleuses décortiquent les arachides pour les semences qui s'annoncent avec l'arrivée de la pluie. C'est devant cette maison que le coup à l'action principale s'annonce quand Atangana explique à Juliette leur proposition de la donner en mariage au premier prétendant qui a versé cent mille francs pour sa dot. Il ajoute

aussi leur intension d'attendre un nouveau prétendant qui vient de la ville, un grand fonctionnaire de Sangmelima. Furieuse contre la décision de ses parents, la jeune fille refuse un mariage forcé.

#### **4.3.1 Le deuxième acte**

Dans le deuxième acte, bien que la fille refuse de se marier à Mbia, le chef du village énumère les avantages qu'il attend du fonctionnaire. Ainsi, Mbia donne deux cents mille francs de dot pour Juliette. C'est ici que Juliette présente son fiancé Oko aux villageois. Le considérant pauvre, les villageois se moquent de lui et lui refusent la main de la fillette. Alors, ces trois camarades d'école (Kouma, Juliette et Oko) décident de voler l'argent () des deux premiers prétendants. → Dites quel argent ont-ils volé ?

→ Dites pourquoi ils ont volé cet argent ?

#### **4.3.2 Le troisième acte**

Dans le troisième acte, Bella et Makrita essayent de convaincre Juliette de se marier à un grand homme pour enrichir la famille. Après le vol de l'argent, la famille se trouve dans un fixe. Alors pour solution, Mbarga:

- essaye, sans succès, de soutirer deux cents mille francs auprès de Ndi pour pouvoir rembourser Mbia.

-Les villageois essayent, sans succès, de soutirer cent mille francs à Mbia pour donner à Ndi.

Par contre, Ndi et Mbia menacent d'amener la police pour récupérer leur argent. Mbia énumère toutes les offenses commises à son encontre. Effrayés, les villageois font appel à un sorcier du nom de Sanga-Titi.

#### **4.3.3 Le quatrième acte**

Dans le quatrième acte, le charlatan essaye de convaincre les villageois d'avoir peur de lui et d'accepter tout ce qu'il leur raconte. Il continue à dribler les villageois et arrive enfin

à être incapable de les satisfaire. Bien que son arrivée les a un peu soulagés, ils s'aperçoivent de ses mensonges et décident de le renvoyer du village.

#### 4.3.4 Le cinquième acte

Dans le cinquième et dernier acte, les gens du village se sont rassemblés pour se plaindre de leurs sort en parlant de toutes les calamités dont ils sont victimes. Après que la fille a accepté de se marier au premier venu avec trois cents mille francs, on voit l'arrivée du commerçant Bamiléké qui échoue dès la négociation. Cela a failli bouleverser la situation car on sait bien que la fille ne va pas accepter sa demande, ayant déjà préparé un plan avec ses deux camarades d'école de Limamba.

L'auteur a utilisé ce style de suspense pour effrayer le public et attirer leur attention vers son objectif (émancipation de la femme africaine). C'est aussi pour allonger la durée du théâtre. Heureusement le commerçant échoue et tout le monde devient à l'aise. Enfin, nous voyons l'arrivée d'Okou, accompagné de Kouma qui le présente du nom de docteur en doctorat et en feuilles de palmier. Tout cela pour ridiculiser les villageois et pour rendre son hôte le candidat idéal. Après le consentement de la fille, Okou paye les trois cents mille francs et épouse la jeune Juliette. C'est le cri de joie qui se répand dans le village et la danse continue.

Le dramaturge a combiné plusieurs temps dans sa pièce pour la rendre plus claire, plus compréhensive, plus attirante et plus divertissante. Dès le début du premier acte, l'auteur utilise le présent de l'indicatif pour ouvrir la discussion du théâtre. En face de sa maison et devant sa femme, son enfant, son père et sa mère, Atangana se voit en train de regarder son réveil tout en fabriquant un panier. Voilà l'affirmation de ce chef de famille : « Tu **vois** Ondua ? Le réveil lui-même nous **dit** que nous **sommes** déjà au beau milieu de l'après midi ! Et ma femme qui **est** toujours au champ ! Makrita **va**-t-elle jamais comprendre

que je la **veux** toujours au village bien avant midi ? » Ainsi nous pouvons confirmer que l'auteur utilise ce temps présent dans presque toutes ses discussions.

En lui répondant, Ondua utilise un mélange du présent de l'indicatif (parle, dis, font), du conditionnel (devrait), de l'imparfait (demandait) et du passé composé (ai demandé, a fait) pour exprimer une idée de condition, de soupçon et quelque fois habituelle et passée à l'égard de sa femme dont l'action peut être exercée ou non selon l'individu. Voici la réponse d'Ondua sur la parole d'Atangana : « A a a ka, Atangana ! N'en **parle** pas ! C'est ce que je **dis** toujours : les femmes n'en **font** jamais qu'à leur tête ! Un homme ne **devrait** jamais perdre son temps à essayer de les raisonner. Hier, par exemple, je **demandais** à ma femme Monika de me donner une bouteille, une seule bouteille de cette liqueur [...] je lui **ai demandé** de m'en donner une seule bouteille, Atangana. Et tu sais ce qu'elle **a fait** ? »

Après ces temps utilisés par les personnages ci-dessus désignés, l'auteur a aussi utilisé le plus-que-parfait (avait été, avait versés) et le futur antérieur (aurais refusé) dans leur discussion où Abessolo dit : « ... Si je n'**avais été** là, l'autre jour, tu **aurais refusé** de prendre les cents mille francs que nous **avait versés** Ndi, le jeune homme qui veut épouser ma petite-fille Juliette... »

Il y a aussi l'utilisation du subjonctif présent (que tu ailles) dans cette discussion où à la page 31, Ondua parle à Oyono en disant : « Il faudra bientôt **que tu ailles tendre** des pièges à ces singes qui ravagent le champ de ta mère ! » On a utilisé aussi le futur (verra) où Atangana réagit à la page 36, en disant : « On **verra** tout cela. Ah Oyono ! Va vite battre le tam-tam. Invite tous les gens de ce village à venir chez moi cet après midi. Et maintenant, allons tous à la rencontre du fonctionnaire. » ...

#### Self-assessment Exercises

1 .Comment se manifeste le développement de l'intrigue dans une pièce de théâtre ?

2. Enumérez et expliquez le thème central et quatre autres sous-thèmes dans *Trois prétendants, ... un mari*.



#### 4.4 Résumé

Le dramaturge a combiné plusieurs temps dans sa pièce pour la rendre plus claire, plus compréhensive, plus attirante et plus divertissante. Dès le début du premier acte, l'auteur utilise le présent de l'indicatif pour ouvrir la discussion du théâtre. En face de sa maison et devant sa femme, son enfant, son père et sa mère, Atangana se voit en train de regarder son réveil tout en fabriquant un panier. Voilà l'affirmation de ce chef de famille : « Tu **vois** Ondua ? Le réveil lui-même nous **dit** que nous **sommes** déjà au beau milieu de l'après midi ! Et ma femme qui **est** toujours au champ ! Makrita **va**-t-elle jamais comprendre que je la **veux** toujours au village bien avant midi ? » Ainsi nous pouvons confirmer que l'auteur utilise ce temps présent dans presque toutes ses discussions.



#### 4.5 References/ Further Reading/Web Resources

Anozie O. Sunday(1970). *Sociologie du roman africain : Réalisme, structure et détermination dans le roman moderne ouest-africain*. Paris : Aubier-Montaigne.

Ba Amadou Hampâté (1974). *L'Eclat de la Grande Etoile suivi du Bain Rituel*. Paris : Classiques Africains, A. Colon.

Balogun, Leo Iyanda (2005). *Initiation à la littérature Africaine d'expression Française*. Nigéria: Agoro.

Bacry Patrick(1992). *Les figures de style et autres procédés stylistiques*. Paris : Edition Belin.

Casanova Pascale (1999). *La République mondiale des lettres*. Paris : Seuil.

Chevrier Jacques (1984). *Littérature nègre*. Paris : Armand Colin.

Dabla Séwanou (1986). *Nouvelles Ecritures africaines*. Paris : l'Harmattan.

Dubois Jacques (1978). *L'Institution de la littérature*. Paris : Nathan-Bruxelles, Labor.

Goldmann Lucien(1964). *Pour une sociologie du roman*. Paris : Gallimard.

Marie- Hélène Prat et Maryse Aviéris (1997), *Littérature : Tome I, Texte, Histoire, Méthode*. Bordas : Jean- L'Amour.

Mateso Locha (1986). *La Littérature africaine et sa critique*. A.C.C.T/ Khartala.

N'gal Georges(1994). *Créations et ruptures en littérature africaine*. Paris : L'Harmattan.

Onyemelukwe, Ifeoma Mabel (2005) *New Perspectives in African Literature and Criticism*. Department of French, Faculty of Arts, Ahmadu Bello University, Zaria.

Ousmane Sembene(1964). *Le roman en Afrique noire francophone, tendances et structures*. Paris : L'Harmattan,

Rincé Dominique (2004). *Français Littérature (2eme)*. Paris : Nathan. [www. Nathan. Fr/françaislitterature-rince](http://www.Nathan.Fr/françaislitterature-rince)

..... (2000). *Français 2eme : Textes, analyse littéraire et expression*. Paris : Nathan / HER.

Sanou Salaka (2000). *La Littérature Burkinabè : L'Histoire, les hommes, les œuvres*. Limoges : PULIM.

Tiano Lamoussa (2002). *Les Grands traits de l'esthétique négro-africaine dans La Carte d'identité de Jean- Marie Adiaffi*. Ouagadougou : U.F.R LAC/ Lettres Modernes, 2002-2003. 171 feuillets dactylographiés. Mémoire de D.E.A : U.F.R LAC/LM : U.O.

Agence Universitaire de la Francophonie (2008). *Dictionnaire Universel*, Paris : Hachette.



#### 4.6 Possible Answers to Self- assessment Exercises

1. Le développement de l'intrigue dans une pièce de théâtre peut prendre la forme suivante : le prologue, l'exposition, l'instigation à l'action dramatique, la complication, la crise et le dénouement ou la résolution.

**2. Thème :**

Le thème central de *Trois prétendants, ... un mari* c'est **l'émancipation de la femme africaine** sur le mariage forcé. (Explication).

**Sous-thèmes :**

Les sous-thèmes sont **le mariage forcé, la naïveté des villageois, la pauvreté, l'éducation occidentale, la tromperie, l'ignorance, l'amour...** (Donnez d'explication pour soutenir votre choix de sous-thèmes).